



# L'ACTUALITÉ *Adéloise*

Bulletin d'information • DÉCEMBRE 2016



## RAPPORT DU MAIRE

p. 3

---

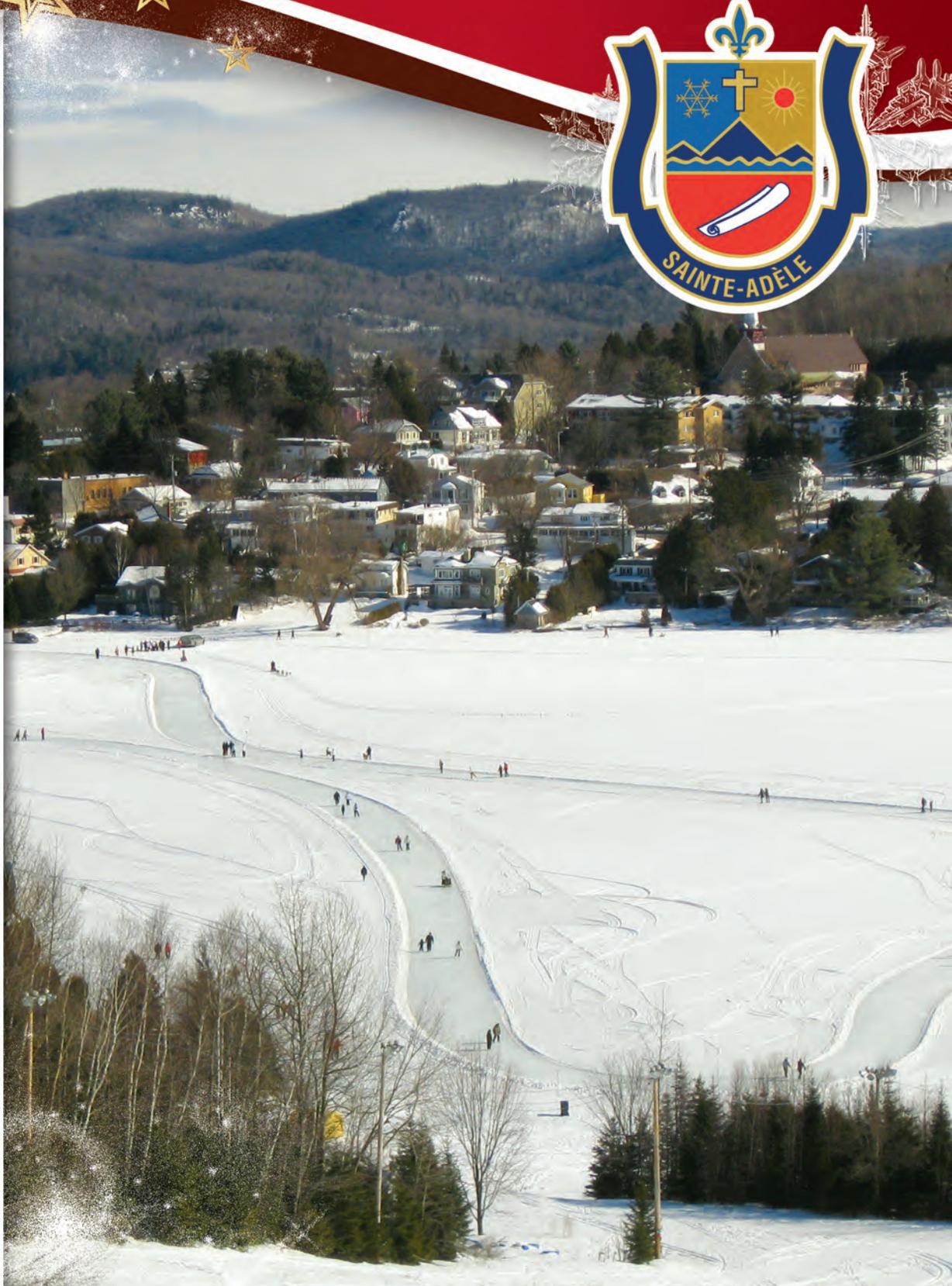
## PROGRAMMATION PLACE DES CITOYENS

p. 12

---

## PROGRAMMATION LOISIRS

p. 17



Chères Adéloises,  
Chers Adélois,

En cette fin d'année 2016, l'heure est au bilan et à la planification de l'année à venir. Les réalisations ont été nombreuses au cours des douze derniers mois, et c'est avec beaucoup de fierté que les conseillers ainsi que la direction et les employés de la Ville tourneront la page sur une autre année marquée par la concrétisation de projets importants et par des accomplissements significatifs pour la Ville.

Je tiens d'abord à souligner le travail remarquable accompli par tous les services de la Ville afin de répondre aux demandes et aux attentes des citoyens. Qu'il s'agisse de l'entretien des infrastructures, des activités proposées lors des différents événements organisés par la Ville, ou de l'ensemble des services offerts aux citoyens, les employés de la Ville ont tout mis en œuvre pour offrir aux Adélois un service courtois et pour contribuer à une qualité de vie à laquelle ils aspirent.

Je souhaite également souligner le travail soutenu de notre Service des travaux publics et des Services techniques qui déploient beaucoup d'efforts et d'énergie afin de réhabiliter et de développer notre vaste réseau routier, ainsi que l'important réseau d'égout et d'aqueduc qui dessert la municipalité. La désuétude de certaines installations nécessite des interventions majeures, comme ce fut notamment le cas pour le réservoir du Mont-Gabriel où fut complété cette année un projet de plus de 2 millions de dollars. La relocalisation du poste de surpression et du réservoir d'eau potable du Mont-Gabriel permettra de desservir adéquatement les résidences actuelles ainsi que les développements immobiliers projetés dans ce secteur grâce à un volume d'eau doublé, en plus d'assurer la pérennité des puits de Mont-Rolland. Les installations ultramodernes comprennent également des nouvelles pompes à incendie qui assureront la sécurité des résidents. Une vidéo présentant le nouveau réservoir sera d'ailleurs disponible sur le site internet de la Ville dès décembre afin de témoigner de cette grande réalisation.

En outre, l'année 2016 nous a permis d'apprécier les retombées de notre virage « vert » entamé en 2015 lors de l'implantation du service de collecte d'ordures à trois voies. Nous avons effectivement observé de nets changements quant aux habitudes de gestion des déchets des citoyens. Au cours des douze premiers mois de ce service (mai 2015 à mai 2016), l'implication des citoyens a occasionné une diminution de 13 % de la quantité de déchets résiduels envoyés au centre d'enfouissement, et une augmentation de 37 % de la quantité de matières organiques déposées dans les bacs bruns. Des nouvelles habitudes de vie qui en disent long sur le désir des Adélois de protéger leur environnement!

Après cette année bien remplie, nous nous tournons maintenant vers 2017 qui sera, à n'en pas douter, une année des plus dynamiques et animées à Sainte-Adèle. Cette nouvelle édition de **l'Actualité Adéloise** vous dévoile notre riche programmation hivernale, qui vous invite à prendre l'air, à jouer dehors, à assister à des spectacles et des conférences, à passer du bon temps en famille et à profiter des nombreuses activités qui se dérouleront dans notre belle ville au cours des prochains mois.

En terminant, je tiens à vous souhaiter, en mon nom et au nom des conseillers municipaux, une période des fêtes réjouissante et apaisante. Que ces moments passés en famille, entre amis, ou encore au chaud dans le confort de votre demeure vous procurent la paix et le bien-être que vous désirez. De très joyeuses fêtes et une année 2017 remplie de joie et de bonheur.

Robert Milot



## Casino du maire jackpot pour la culture!

La toute première édition du casino du maire a remporté un vif succès, alors que plus de 120 invités ont défié les croupiers lors d'une soirée de jeux tenue à la Place des citoyens le 4 novembre dernier. Ce somptueux événement qui avait pour objectif d'amasser des fonds pour le développement de projets culturels à Sainte-Adèle a permis de recueillir près de 12 000 \$ qui seront réinjectés dans la culture, une cause chère à notre Ville et aux Adélois. Je tiens à remercier tous les commanditaires, partenaires, généreux donateurs, invités, bénévoles, ainsi que le comité organisateur qui ont contribué à faire de cet événement une grande réussite! Rendez-vous l'an prochain!





# RAPPORT *du maire*

concernant la situation financière de la Ville de Sainte-Adèle



Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

En conformité avec l'article 474.1 de la Loi qui régit les cités et villes, je vous présente mon rapport pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2015 ainsi qu'un aperçu des principales réalisations de l'année en cours. Par ailleurs, le budget 2017 n'est pas encore adopté par les membres du conseil car l'analyse des demandes des différents services municipaux n'est pas complétée au moment de la rédaction de ce rapport.

## États financiers consolidés 2015

Les états financiers consolidés ont été vérifiés et présentés aux membres du conseil par le bureau Yves de Carufel CPA Inc., qui a eu accès à tous les documents et n'a émis aucune restriction dans son rapport.

Les résultats de l'année 2015 font état d'un excédent de fonctionnement à des fins fiscales de 1 135 570 \$. Les revenus totaux ont été de 26 369 313 \$ et les charges avant amortissement de 22 832 315 \$. Le remboursement de la dette à long terme s'est élevé à 2 504 677 \$ et les affectations à 148 393 \$. Nous avons financé à long terme certaines charges pour un total de 251 642 \$.

## L'endettement net à long terme

L'endettement net de la Ville au 31 décembre 2015 était de 38 125 567 \$.

À la charge de l'ensemble des contribuables	27 091 920 \$
À la charge d'une partie des contribuables	10 968 210 \$
À la charge des gouvernements	65 437 \$

## Aperçu des réalisations pour l'année 2016

Le budget de fonctionnement adopté pour l'année 2016 est de 26 483 542 \$ incluant le remboursement en capital de 2 792 820 \$ de la dette à long terme. De plus, des dépenses d'investissement en immobilisations de 8 961 700 \$ ont été budgétisées.

Au 16 novembre, les projets en immobilisations suivants ont été réalisés en entier ou en partie :

- Travaux pour l'automatisation (télémétrie) et uniformisation de la communication de tous les ouvrages du réseau d'aqueduc;
- Travaux de relocalisation du poste de surpression et du réservoir d'eau potable dans le secteur du Mont-Gabriel;
- Réfection par gainage des conduites d'égout sanitaire des domaines Habitat et Paysan;
- Réfection des infrastructures de la rue Dubé;
- Travaux et mobilier pour les parcs;
- Travaux de réfection de ponceau sur le chemin du Chantecler;
- Achat de compteurs d'eau pour les immeubles à vocation institutionnelle, commerciale et industrielle (ICI);

- Étanchéisation du bassin d'eau potable secteur Sommet Bleu;
- Acquisition de véhicules pour le Service des travaux publics;
- Travaux de réfection de pavage de différentes rues.

## Rémunérations et allocations des membres du conseil

Pour 2016, je reçois une rémunération annuelle de 49 046 \$ et une allocation de dépenses de 16 216 \$. À titre de membre du conseil des maires à la Municipalité régionale du comté des Pays-d'en-Haut (MRC), je reçois une rémunération mensuelle de 764,03 \$ ainsi qu'une somme de 150 \$ par réunion du comité à laquelle je participe.

Les conseillers reçoivent une rémunération annuelle de 9 851 \$ ainsi qu'une allocation de dépenses au montant de 4 925 \$. Ils reçoivent une rémunération mensuelle additionnelle de 153,86 \$ plus une allocation de dépenses de 76,93 \$ pour présider une commission ou pour siéger à titre de maire suppléant.

## Liste des contrats

Je dépose la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ que la Ville a conclus depuis la dernière séance du conseil au cours de laquelle mon prédécesseur a fait rapport de la situation financière, ainsi que tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ conclus au cours de cette période avec un même cocontractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$. Cette liste est disponible au bureau du greffier pour consultation.

## Perspectives 2017

Depuis plusieurs semaines, l'équipe du personnel cadre de la Ville de Sainte-Adèle travaille, en étroite collaboration avec la direction générale, à l'élaboration du budget pour l'année 2017. Les membres du conseil municipal ont débuté l'étude du budget proposé pour adoption finale le 19 décembre et ce, en tenant compte des enjeux qui traceront les grandes orientations de ce prochain exercice budgétaire ainsi que de mon objectif de ne pas augmenter le taux de la taxe foncière de base.

En mon nom et au nom du conseil municipal, je désire souligner l'implication et l'immense travail accompli par tous les bénévoles de la Ville qui œuvrent au sein de différents mouvements, associations et clubs sociaux, sans oublier l'excellent travail qu'effectuent tous nos employés. Chacun à leur façon, ils contribuent à améliorer le quotidien des Adélois et Adéloises en plus de faire grandir, un peu plus chaque jour, notre sentiment de fierté et d'appartenance à cette communauté.

Nous tenons à leur transmettre nos plus sincères remerciements.

Sainte-Adèle, le 21 novembre 2016

**Robert Milot**  
Maire, Ville de Sainte-Adèle

# Urbanisme et *environnement*

## LE SERVICE DE L'URBANISME vous accompagne dans la réalisation de vos projets

Le Service de l'urbanisme et de l'environnement s'efforce d'offrir un maximum de disponibilité pour vous permettre d'obtenir les informations pertinentes à la réalisation de vos projets de même que les autorisations requises. En tout temps, un préposé est en poste pour recevoir les questions des citoyens en personne, par téléphone ou par courriel. Si nous ne pouvons prendre votre appel, soyez assuré que quelqu'un vous contactera dans les meilleurs délais. Veuillez noter qu'un seul comptoir est disponible pour la consultation et qu'une certaine attente est possible. Veuillez aussi prendre note qu'il nous est impossible d'émettre des permis sur le champ et que, selon le moment de l'année, un délai de quelques semaines peut être à prévoir.

Quelques conseils pratiques pour venir consulter un préposé :

- Apportez votre certificat de localisation pour faciliter la compréhension du dossier;
- Ayez en main une esquisse du projet que vous souhaitez réaliser;
- Consultez nos heures d'ouverture afin de prévoir suffisamment de temps pour discuter de votre projet avec notre préposé;



- Faites vos demandes d'information et de permis à l'avance; celui-ci peut être émis jusqu'à six mois avant les travaux. Vous éviterez ainsi les délais dans la réalisation de vos projets.

N'hésitez pas à communiquer avec nous - il nous fera plaisir de vous accompagner dans la réalisation de vos projets et de discuter avec vous de la meilleure façon de procéder.

## LA PROTECTION DES RIVES pour l'avenir de nos lacs!

L'eau est une ressource collective vitale et c'est d'autant plus vrai dans une région de villégiature comme la nôtre. Afin de veiller à la qualité de nos plans d'eau, des règles en matière de protection des rives des lacs, cours d'eau et milieux humides sont en place. Si votre propriété borde l'un de ces milieux, il est fort probable que votre terrain comporte une bande de protection riveraine dans laquelle la construction, l'aménagement ou le contrôle de la végétation est interdite. Pour connaître les modalités qui s'appliquent à votre situation et vous assurer de profiter pleinement de votre propriété, contactez un préposé du Service de l'urbanisme et de l'environnement.

## PRÉSERVATION du patrimoine architectural

Depuis plusieurs années, certains secteurs de la Ville de Sainte-Adèle sont assujettis à des règles de contrôle architectural. L'objectif est simple : s'assurer que l'architecture, l'affichage et l'aménagement des propriétés constituent un bénéfice pour la communauté et pour l'ambiance d'un milieu. Ces règles s'appliquent dans différents secteurs de la ville, tels que le centre-ville de Sainte-Adèle, le secteur Mont-Rolland, la route 117 et les sommets des montagnes.

Le Comité consultatif d'urbanisme (CCU) est en charge d'appliquer ces règles. Le CCU est un groupe de travail composé d'au moins deux membres du conseil municipal, ainsi que de résidents choisis par ce dernier pour guider, orienter et soutenir son action en matière d'urbanisme. Dans le cas des édifices appartenant au patrimoine architectural, le comité doit approuver les plans en respectant les critères établis pour chaque secteur. Des délais relatifs à l'étude du dossier sont donc à prévoir si vous souhaitez obtenir un permis de construction visant des travaux extérieurs dans l'un ou l'autre de ces secteurs. Contactez-nous pour savoir si votre propriété est située dans une zone soumise à un contrôle architectural, vous pourrez ainsi prévoir les délais inhérents à vos projets de rénovation et d'aménagement extérieur.



# Travaux publics



## NOUVELLES LIMITES DE VITESSE

Les automobilistes devront d'ici peu être à l'affût d'une toute nouvelle signalisation sur le territoire de Sainte-Adèle.

En effet, le ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports du Québec a adopté le règlement déposé par le conseil municipal afin d'établir ces nouvelles zones de limites de vitesse, qui est entré en vigueur le 16 novembre dernier.

### LA LIMITE DE VITESSE SERA DORÉNAVANT FIXÉE À 40 KM/H dans la majorité des rues sur le territoire de la Ville de Sainte-Adèle

sauf celles indiquées ci-bas qui, elles, conserveront leur limite de vitesse à 50 km/h car elles sont des routes collectrices à d'autres villes.



#### La limite de vitesse est maintenue à 50 km/h sur les rues ou parties de rues suivantes :

Montée <b>Binette</b>	Toute la longueur
Chemin <b>des Hauteurs</b>	Toute la longueur
Chemin <b>du Lac-Renaud</b>	Toute la longueur
Rue <b>Morin</b>	Toute la longueur
Boulevard <b>de Mont-Rolland</b>	Toute la longueur
Boulevard <b>des Monts</b>	Toute la longueur
Chemin <b>du Mont-Sauvage</b>	Toute la longueur
Chemin <b>du Moulin</b>	Entre le boulevard de Sainte-Adèle et l'extrémité ouest (vers Morin-Heights)
Chemin <b>Notre-Dame</b>	Entre la rue Sigouin et l'extrémité est du chemin
Chemin <b>de la Rivière-à-Simon</b>	Toute la longueur
Rue <b>Rolland</b>	Entre la rue du Mont-du-Rocher et le chemin des Hauteurs

#### La limite de vitesse est réduite à 30 km/h sur les rues ou parties de rues suivantes :

Rue <b>Archambault</b>	Entre les rues Henri-Dunant et Émile-Cochand	Zone scolaire
Rue <b>du Bel-Autonne</b>	Toute la longueur	Zone de parc
Rue <b>du Bourg-Joli</b>	Entre la rue des Capucines et le bout de la rue	Zone de parc
Rue <b>des Cantonniers</b>	Entre la rue des Congrès et le bout de la rue	Zone de parc
Rue <b>des Capucines</b>	Entre les rues des Congrès et Bourg-Joli	Zone de centre de la petite enfance
Rue <b>Chapleau</b>	Entre les rues Saint-Jean et Labelle	Zone scolaire
Rue <b>Émile-Cochand</b>	Entre les rues Pilon et Morin	Zone de parc
Rue <b>Henri-Dunant</b>	Entre le boulevard de Sainte-Adèle et la rue Émile-Cochand La zone scolaire est délimitée par les rues Archambault, Émile-Cochand et Henri-Dunant	Zone scolaire
Rue <b>Lépine</b>	Descente vers le parc	Zone de parc
Chemin <b>Notre-Dame</b>	Entre le boulevard de Sainte-Adèle et la rue Sigouin	Zone de parc
Chemin <b>du Paysan</b>	Entre les rues des Pâquerettes et des Perce-Neige	Zone de parc
Chemin <b>Pierre-Péladeau</b> (MTQ)	Entre les rues Sigouin et Bois-Joli	Zone scolaire
Rue <b>des Pierrots</b>	Entre l'intersection nord et sud de la montée du Paysan	Zone de parc
Rue <b>Saint-Jean</b>	Entre la rue Rolland et le bout de la rue Saint-Jean	Zone scolaire
Rue <b>Sigouin</b>	Entre les chemins Notre-Dame et Pierre-Péladeau	Zone de parc
Rue <b>de la Terrasse-Morin</b>	Entre les rues Saint-Jean et Labelle	Zone scolaire

### LES LIMITES DE VITESSE

sur les routes de juridiction provinciale (ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports du Québec), soit le **boulevard de Sainte-Adèle** et le **chemin Pierre-Péladeau**, restent inchangées.

Le changement des panneaux de signalisation a déjà débuté et se poursuivra au dégel du sol au printemps 2017.

Les usagers de la route sont donc invités à porter une attention particulière à la nouvelle signalisation, qui se veut le reflet de préoccupations exprimées par les citoyens quant à la sécurité routière sur notre territoire.



# Travaux publics

## CONSIGNES ET RÈGLEMENTS MUNICIPAUX pour la période hivernale

La Ville sollicite la collaboration de la population adéloise afin de permettre à nos déneigeurs d'intervenir rapidement et efficacement cet hiver.

### STATIONNER OUI... mais aux bons endroits et aux bons moments

La Ville tient à aviser la population qu'il est désormais **interdit de stationner** sur tous les chemins publics **tous les jours de minuit à 7 h du 1<sup>er</sup> novembre au 15 avril inclusivement** de chaque année, à l'**exception** de la période des fêtes (du 23 décembre au 6 janvier inclusivement).

Cependant, le stationnement est permis sur tous les chemins publics durant la relâche scolaire, telle qu'établie par la Commission scolaire des Laurentides, et qui correspond cette année à la période du 27 février au 3 mars 2017.

De plus, le stationnement des véhicules routiers est **interdit dans tous les stationnements municipaux tous les jours entre 3 h 30 et 7 h** (règlement SQ-03-2012-03).

### RESPECTER la signalisation de stationnement

Il est indispensable de respecter la signalisation de stationnement en vigueur et la signalisation temporaire installée en vous assurant de stationner votre véhicule aux endroits permis. En tout temps, il est recommandé que les véhicules soient garés dans les entrées privées (allées d'accès) des citoyens afin de faciliter le déneigement des rues. Lorsque ceux-ci demeurent stationnés sur la voie publique, les opérateurs d'équipements de déneigement doivent négocier avec ces véhicules, ce qui ralentit considérablement le travail.

### DÉNEIGEMENT des entrées privées

Lors du déneigement des entrées de garage, des allées d'accès, des stationnements et des allées piétonnières, vous devez déposer la neige sur votre terrain privé et non sur celui de la municipalité afin de ne pas nuire aux opérations de déneigement. Toute personne qui contrevient à ce règlement est passible d'une amende minimale de 200 \$ pour une première infraction (règlement SQ-04-2012).

### COLLECTE des bacs

Assurez-vous de retirer vos bacs rapidement après la collecte afin de permettre aux déneigeurs de faire le nettoyage des rues rapidement et efficacement. De la même manière, mettez vos bacs en bordure de rue le matin de la collecte pour ne pas nuire à des opérations de déneigement qui pourraient avoir lieu en soirée



ou pendant la nuit précédant la collecte. Votre collaboration est précieuse afin d'assurer l'homogénéité des opérations de déneigement en période hivernale.

### BAC BRUN - trucs et astuces

Voici quelques astuces afin d'éviter que des résidus ne gèlent dans le fond de votre bac brun :

- Placez une couche de papier journal ou un morceau de carton au fond du bac;
- Évitez les liquides pour que les matières ne collent pas aux parois du bac brun et gèlent;
- Alternez vos déchets de table avec des matières sèches dans le bac (essuie-tout, papier journal, sciure, copeaux de bois, feuilles mortes, etc.).

### SAPIN DE NOËL

Pour disposer de votre arbre naturel, vous devez l'apporter à l'écocentre. **IMPORTANT** : le sapin ne peut être déposé dans le bac brun et il ne peut être mis à la rue.

Nous comptons sur votre collaboration quant au respect de ces directives et vous souhaitons à tous un bon hiver!

## HORAIRE DES FÊTES À L'ÉCOCENTRE

L'écocentre sera fermé les 25 et 26 décembre 2016 ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 2017. L'horaire demeure le même pour les autres jours.

ÉCOCENTRE : Carte citoyenne obligatoire en tout temps.

2815, rue Rolland à Sainte-Adèle

Ouvert du lundi au samedi, de 8 h à 16 h

Pour informations : 450 229-4984



# Travaux publics



## ÉCOCENTRE – MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Afin de contrer les abus et principalement dans le but de maintenir la gratuité des services offerts aux résidents à l'écocentre, la Ville a convenu de désormais mettre en application l'article 10.1 du contrat de gestion octroyé au fournisseur de service. Ainsi, à compter du **12 décembre 2016**, seuls les matériaux de construction **d'une longueur d'un mètre (3 pi) ou moins** seront acceptés à l'écocentre.

Cette mesure vise à s'assurer que les usagers continuent de bénéficier de ce service de dépôt gratuit, qui est destiné exclusivement aux matières résidentielles. Les déchets de nature commerciale ou industrielle ne seront désormais plus acceptés à l'écocentre.

Les résidents qui projettent faire des travaux majeurs ou qui prévoient devoir disposer d'une quantité considérable de matériaux de construction devront désormais se conformer à ces nouvelles dimensions ou louer un conteneur à déchets afin de se

débarrasser de leurs rebus de construction et de rénovation.

Rappelons que depuis mai 2015, la Ville permet à la population adéloise de profiter **gratuitement** de tous les services offerts à l'écocentre. Ainsi, les résidus domestiques dangereux, les meubles et appareils, ainsi que les matériaux de construction et de rénovation d'origine résidentielle sont acceptés sans frais sur présentation de la **carte citoyenne**.

L'écocentre est un site mis à la disposition des citoyens de Sainte-Adèle pour le dépôt de diverses matières, réutilisables ou non, qui ne doivent pas être placées dans les bacs de la collecte à trois voies. L'écocentre procède au tri de ces matières, pour ensuite les acheminer vers la récupération, la revalorisation ou l'enfouissement, selon leur type.



## LES FLEURONS DU QUÉBEC

### Une admirable récolte de quatre fleurons pour Sainte-Adèle

La Ville de Sainte-Adèle est extrêmement fière d'annoncer qu'elle a récolté quatre fleurons sur une possibilité de cinq dans le cadre du programme des Fleurons du Québec, conservant ainsi sa classification horticole remarquable pour un deuxième cycle consécutif. En effet, la Ville s'était déjà mérité quatre fleurons en 2013, lors de la ronde de classification précédente (un cycle dure trois ans).

La Ville de Sainte-Adèle avait mis le paquet encore cet été afin d'embellir les rues et les parcs, en multipliant les jardinières, en décorant abondamment les boîtes et les bacs à fleurs, et en réalisant des aménagements paysagers colorés, diversifiés et harmonieux.

Cette reconnaissance est bien sûr une grande fierté pour la Ville, mais elle l'est également pour tous les Adélois, puisque cette récompense vient souligner l'effort de tous et chacun pour l'embellissement de notre milieu de vie.

Cet été, les citoyens avaient été invités à contribuer à fleurir notre territoire, grâce au concours les Fleurons de Sainte-Adèle qui récompensait les plus beaux aménagements paysagers dans les catégories « résidentiel » et « institutionnel, commercial, industriel et communautaire ». C'est en grand nombre que les citoyens et les commerçants ont participé à ce concours qui a récompensé les gagnants suivants :

#### Catégorie 1 - résidentiel

- 1<sup>er</sup> prix (500 \$) – Mme Diane Martin, rue des Maisonnettes
- 2<sup>e</sup> prix (300 \$) – Mme Sylvie Charbonneau, rue des Copains
- 3<sup>e</sup> prix (200 \$ - participation) – Mme Georgette Vetere, rue de la Vallée-du-Golf

#### Catégorie 2 - institutionnel, commercial, industriel et communautaire

- 1<sup>er</sup> prix (500 \$) – Société d'horticulture et d'écologie Tournement pour le projet « Un paysage en héritage » du Centre d'hébergement des hauteurs
- 2<sup>e</sup> prix (300 \$) – Restaurant Spago

Devant le succès remporté par ce concours et l'enthousiasme démontré par les nombreux participants, la Ville a d'ailleurs décidé de reconduire cette activité en 2017. Soyez à l'affût du lancement du concours les **Fleurons de Sainte-Adèle** au début de l'été prochain!

Le programme des **Fleurons du Québec** comporte de nombreux bénéfices, mais les fleurons sont avant tout une source de fierté pour tous, car ils constituent une reconnaissance publique des efforts de toute la collectivité pour l'embellissement de son environnement et pour un milieu de vie plus propre, plus vert et plus sain!

Fleurissons Sainte-Adèle ensemble et faisons en sorte d'embellir encore davantage notre magnifique ville!



Mme Diane Martin de la rue des Maisonnettes, 1<sup>er</sup> prix catégorie « résidentiel »



# Travaux publics *division génie*

Mesure d'atténuation de la vitesse

## COMPRENDRE LE VASTE RÉSEAU ROUTIER DE SAINTE-ADÈLE

La Ville de Sainte-Adèle a un réseau routier local qui comprend 123 km de voies de circulation asphaltées et 56 km de voies de circulation non revêtues. En plus de ces chemins et rues, la Ville compte également deux artères principales qui sont la route 117 (boulevard de Sainte-Adèle) et la route 370 (chemin Pierre-Péladeau). Ces deux routes, ainsi que les différents ponts et viaducs situés sur notre territoire, sont de juridiction provinciale. Le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports se charge donc exclusivement de l'entretien de ces chaussées et structures.

### Programme de réfection routière

Afin d'assurer et de préserver la qualité de ses infrastructures routières, la municipalité a mis en place depuis 2007 un programme de réfection routière (PRR) qui permet la réfection annuelle de 5,5 km de routes asphaltées en moyenne.

L'ordre de priorité des interventions est établi selon un rapport d'inspection des chaussées préparé par la firme Qualitas. Ce rapport dresse le bilan de l'état de dégradation et d'usure de toutes les chaussées revêtues de la Ville de Sainte-Adèle.

En plus du type et de l'ampleur des dégradations, l'ordre des interventions tient compte de la fonction et de l'utilisation de la chaussée; notamment le débit journalier moyen annuel (nombre de véhicules passants), le nombre de poids lourds, ainsi que les autres opérations (égouts, aqueduc, etc.) qui doivent être réalisées avant les travaux de pavage.

### Ce programme permet donc :

- La réhabilitation (réparation) ou la reconstruction de la chaussée selon le type et l'ampleur des dégradations;
- Le réaménagement géométrique des tronçons : tracé en long, courbe, pente pour se conformer aux normes, aux règlements et assurer la sécurité des usagers et la durabilité des ouvrages;
- La construction ou la réparation de bordures et trottoirs;
- La construction d'accotements en bordure de chaussées;
- L'aménagement ou l'amélioration des infrastructures de drainage (fossés, ponceaux, etc.);
- La stabilisation et correction des talus de fossés (gazonnement ou enrochement);
- L'ajout et la réparation de glissières de sécurité.

Outre la réhabilitation du réseau, les programmes de réfections visent les cinq objectifs suivants :

- Sécurité des usagers;
- Choix de l'intervention la moins coûteuse et la mieux adaptée aux besoins;

- Durabilité des ouvrages;
- Fluidité de la circulation;
- Esthétique.

### Contrôle de la vitesse et signalisation

Il est connu qu'une route nouvellement construite entraîne une augmentation de la vitesse chez plusieurs usagers. Dans cette optique, la Ville prévoit intégrer de nouveaux concepts pour réduire cette problématique lorsque possible. Il s'agit notamment de la construction d'avancées de trottoir, de chicanes ou déports de trottoir, de la construction de refuges pour piétons (ilot central), de l'aménagement de passages pour piétons surélevés, et du marquage de la chaussée.

Tout ce qui concerne la signalisation routière - à savoir l'ajout des panneaux d'arrêt, la limitation de vitesse, les dos d'âne, etc. - est étudié et décidé indépendamment par la Commission de circulation et de sécurité routière, qui est composée de représentants du conseil municipal, de la direction générale, des travaux publics et du service de police.

La Ville investit donc des montants annuellement dans le but d'accélérer la remise à niveau du réseau routier, notamment grâce aux interventions du PRR, des réparations périodiques des ponceaux et des autres travaux de réfection de chaussées.



Réfection du chemin Mont-Gabriel en 2016



# Prévention

*Notre engagement, votre sécurité!*



## EXCEPTÉ LIVRAISON LOCALE, QUE CELA PERMET-IL ?

Les usagers de la route remarquent tous un jour ou l'autre la signalisation interdisant la circulation des véhicules lourds. Quelle signification a réellement cette signalisation?

### Quels types de véhicules représente la silhouette noire en forme de camion ?

Elle représente les camions et les véhicules d'équipement ayant un poids nominal brut (PNBV) de plus de 4500 kg, les dépanneuses et les véhicules-outils.

### Que signifie livraison locale ?

Le Code de la sécurité routière précise que l'interdiction de circuler peut être levée par une signalisation appropriée pour permettre de se rendre à un endroit où on ne peut accéder qu'en pénétrant dans la zone de circulation interdite. C'est-à-dire, afin d'y prendre ou d'y livrer un bien, d'y fournir un service, d'y exécuter un travail, d'y faire réparer le véhicule ou de le conduire à son point d'attache.

Cela permet donc au conducteur d'un camion d'utiliser un chemin qui lui est normalement interdit. Dans les cas d'exception qui sont mentionnés, il est requis pour ce conducteur de présenter une justification lors d'un contrôle.

Il est défendu de passer par un chemin qui est interdit aux camions si les conditions prévues ne sont pas remplies.

Il est donc normal de voir des camions circuler sur un chemin qui est interdit aux camions, excepté livraison locale, cependant ils doivent être réellement en livraison locale!

### Les camions doivent-ils emprunter le trajet le plus court à l'intérieur de la zone de livraison locale ?

Non. Dès que le conducteur peut justifier sa présence dans la zone interdite, il peut y entrer à n'importe quel endroit, car rien dans la loi ne précise d'obligation relativement au trajet à emprunter.

### Quelle est l'amende prévue pour la personne qui ne respecte pas l'interdiction visant les camions ?

La peine est de 175 \$ plus les frais judiciaires de 69 \$ et les frais pénaux de 14 \$ pour un total de 258 \$.

### Les conducteurs de camion dont la compagnie à un port d'attache dans une zone interdisant la circulation des véhicules lourds peuvent-ils y circuler librement?

Oui.

Consultez notre carte interactive afin de connaître les zones où la circulation des camions est limitée : <http://transports.atlas.gouv.qc.ca/Marchandises/MarchRestrictionsCamionnage.asp>

Source : Sergente Julie Côté  
Poste de la MRC des Pays-d'en-Haut  
Sûreté du Québec

## SAURIEZ-VOUS RECONNAÎTRE LA PRÉSENCE d'une culture intérieure de cannabis ?

Les lieux de culture intérieure de cannabis sont multiples et dispersés sur l'ensemble du territoire québécois. Aucun quartier, qu'il soit riche ou défavorisé, n'est épargné.

Pour permettre ce type de culture, les habitations, qu'elles soient résidentielles ou commerciales, sont modifiées considérablement. Ces changements entraînent des risques importants pour la sécurité des citoyens et nuisent à la qualité de vie des résidents du quartier. Le principal danger est le risque d'incendie pour l'habitation qui abrite une culture ainsi que pour les résidences voisines.

### Voici quelques indices pouvant révéler la présence d'une culture de cannabis :

- La résidence ne semble pas habitée, mais des gens y viennent régulièrement.
- Des visiteurs fréquents, mais de courte durée.

- Des véhicules inconnus font des allées et venues.
- Les fenêtres sont recouvertes en permanence.
- De la condensation (buée) anormale se forme sur les fenêtres.
- Il se dégage une odeur ressemblant à celle d'une mouffette.
- L'éclairage est plus brillant que l'éclairage résidentiel ordinaire.

### Vous avez un ou plusieurs indices... que pouvez-vous faire?

Si vous soupçonnez qu'un bâtiment abrite une culture intérieure de cannabis, **n'intervenez pas directement et évitez de vous approcher du bâtiment et de ses occupants.**

Communiquez avec votre poste de police local ou avec la Centrale de l'information criminelle, au



1 800 659-4264, ou par courriel, au [cic@surete.qc.ca](mailto:cic@surete.qc.ca). Si vous le souhaitez, votre appel demeurera entièrement confidentiel. Votre vigilance et votre collaboration sont essentielles dans la lutte contre la production et le trafic de stupéfiants.

Source : Sergente Julie Côté  
Poste de la MRC des Pays-d'en-Haut  
Sûreté du Québec



# Sécurité *incendie*

La prévention  
notre priorité,  
*votre responsabilité*

## Visites résidentielles : **OBJECTIF ATTEINT!**

Durant les derniers mois, plus de 1400 résidences ont été visitées afin de faire de la prévention en vérifiant la conformité des avertisseurs de fumée.

Notre objectif a une fois de plus été atteint cette année grâce à votre précieuse collaboration; soit en nous laissant inspecter votre résidence ou en assurant un suivi lorsque nous avons laissé de la documentation en votre absence. Nous vous remercions d'avoir participé en grand nombre à cet exercice de prévention.

À titre de rappel, voici les critères de conformité des avertisseurs de fumée :

- Vous devez avoir un avertisseur de fumée adéquat et fonctionnel à chaque étage, incluant le sous-sol;
- Choisissez un modèle à pile longue durée ou électrique avec une pile d'appoint en cas de panne de courant;
- La durée de vie d'un avertisseur de fumée est de dix ans, et celui-ci ne doit pas être peint;
- Si votre avertisseur est relié à une compagnie d'alarme incendie, contactez-la afin de vérifier le bon fonctionnement de votre système. La plupart des compagnies qui offrent un service d'avertisseurs reliés à une centrale font l'entretien et la vérification annuels sur demande. Informez-vous !

## Chauffage **AU BOIS**

L'utilisation des appareils de chauffage au bois comme chauffage d'appoint est populaire, il faut donc être bien informé des risques inhérents à l'usage de ce type d'appareil.

- Faites ramoner la cheminée par un professionnel au moins une fois par an, préférablement au printemps, car les dépôts de créosote laissés dans la cheminée combinés au temps chaud et humide de l'été entraînent la corrosion des pièces d'acier et augmentent la formation de bouchons de créosote.
- **La créosote est un dépôt formé par la fumée. Elle s'agrippe aux parois de la cheminée et est très inflammable. Seul un bon ramonage peut l'éliminer.**
- Utilisez du bois de qualité et sec - le bois vert et humide augmente la formation de créosote.
- Entreposez les cordes de bois à l'extérieur, loin de la maison.
- Cessez l'utilisation de l'appareil si le verre de la porte est fendu ou brisé.
- Utilisez toujours un pare-étincelles lorsque vous brûlez du bois.
- Jetez les cendres dans un contenant métallique à fond surélevé, conservé dehors, loin de tous matériaux combustibles, car elles peuvent rester chaudes jusqu'à 72 heures.
- En plus de l'avertisseur de fumée, installez un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans les distances recommandées par le fabricant.



## **DÉNEIGEMENT :** il en va de votre sécurité!

Avec la neige qui arrive à grands pas, nous vous rappelons qu'en cas d'incendie, il est essentiel de pouvoir évacuer rapidement votre domicile. Cependant, en hiver, l'accumulation de neige ou de glace devant vos sorties extérieures peut nuire à l'évacuation.

Assurez-vous que les fenêtres soient non seulement déneigées mais aussi dégelées. Une fenêtre coincée par la glace peut empêcher l'évacuation. Après chaque chute de neige, déneigez bien vos sorties, vos balcons et votre terrasse.

N'oubliez surtout pas de déneiger votre toiture de maison, cabanon et abri d'auto. Cette action permet d'éviter des effondrements, des affaissements et des dommages matériels.

### **Bornes d'incendie**

Nous vous rappelons également qu'il est important de laisser un espace de dégagement autour de toute borne d'incendie, publique ou privée, selon les distances suivantes :

- Trois (3) mètres en avant et sur les côtés;
- Un mètre cinquante (1,5) en arrière.

Le fait d'obstruer celles-ci peut nuire au travail des pompiers et contrevient au règlement municipal SQ-04-2012, article 50.

Les propriétaires de rues privées doivent donc s'assurer que leur entrepreneur dégage également les bornes d'incendie privées lors de leur opération de déneigement.

Aidez-nous à intervenir rapidement!





# Sécurité *incendie*



## CONSEILS pour un temps des fêtes sans souci!

Le temps des fêtes est malheureusement une période de l'année où surviennent trop souvent des sinistres. Votre Service de la sécurité incendie tient à vous sensibiliser pour que vous puissiez assurer la sécurité dans votre résidence. Voici donc quelques conseils particuliers de prévention pour le temps des fêtes :

### Sapin de Noël

- Priorisez un sapin artificiel;
- Si vous optez pour un sapin naturel, assurez-vous que celui-ci ne soit pas sec, ajoutez-y de l'eau fréquemment;
- Ne décidez jamais votre sapin avec des chandelles;
- Placez votre sapin à un endroit qui n'obstrue pas les sorties.

### Lumières de Noël

- Utilisez des lumières homologuées CSA et ULC;
- Assurez-vous que vos guirlandes sont en bon état avant d'en faire l'installation;
- Éteignez vos lumières lorsque vous partez ou lorsque vous allez vous coucher;
- N'utilisez pas de lumières conçues pour l'intérieur à l'extérieur ou vice-versa;
- Installez les décorations loin des appareils de chauffage et ne suspendez aucun objet au linteau du foyer, car ils pourraient prendre feu.

### Rallonges et prises de courant

- Privilégiez de placer votre sapin et toutes autres décorations près d'une prise de courant afin d'éviter d'utiliser un cordon de rallonge;

- Utilisez des cordons homologués CSA et ULC;
- Si vous utilisez un cordon de rallonge à l'extérieur, assurez-vous que celui-ci convient pour un usage extérieur;
- Ne placez pas vos cordons de rallonge sous un tapis; la friction occasionnée par les pas peut endommager le cordon et accroître le risque d'incendie;
- Ne surchargez pas les prises de courant et les cordons de rallonge. Utilisez plutôt une barre d'alimentation.

## Place Babillard

La BIBLIOTHÈQUE  
Claude-Henri-Grignon sera  
FERMÉE du 24 décembre au  
3 janvier inclusivement, mais  
OUVERTE le mardi 27 décembre  
et le jeudi 29 décembre  
de 13 h 30 à 19 h 30.  
Les services de base seront assurés mais l'émission de  
la carte citoyenne et les demandes de prêts entre  
bibliothèques reprendront au retour des vacances, le  
mercredi 4 janvier 2017.

### HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

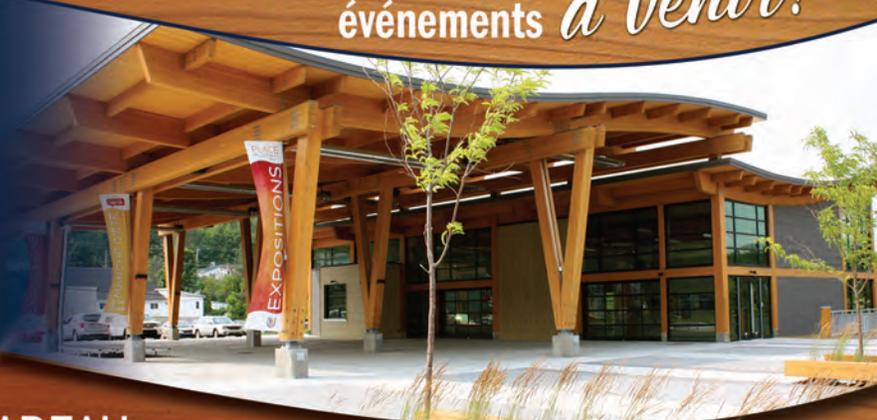
Les bureaux administratifs  
seront FERMÉS  
du 24 décembre au 3 janvier  
inclusivement.

*Joyeuses fêtes  
et une  
bonne année  
2017*

# PLACE des citoyens

Offrez LA CULTURE EN CADEAU

SURVEILLEZ nos événements à venir!



## ACHAT DE BILLETS

Les billets pour les activités de la Place des citoyens sont disponibles en prévente ainsi que le jour de l'événement à la billetterie de la Place des citoyens. On peut aussi se les procurer en ligne : [ville.sainte-adele.qc.ca/achatenligneplacedescitoyens](http://ville.sainte-adele.qc.ca/achatenligneplacedescitoyens)

### Parfums d'ailleurs

Carte citoyenne : 10 \$

Tarif régulier : 15 \$



**BALTHAZAR : LE PASSAGE DU NORD-OUEST**  
Claire Roberge et Guy Lavoie  
26 janvier - 19 h 30



Claire Roberge et Guy Lavoie sont des navigateurs aguerris, qui comptent plus de 75 000 km de voyage sur l'eau. Après avoir construit leur voilier Balthazar, ils réalisent un tour du monde de cinq ans en famille qui leur a fait découvrir 34 pays et sillonner trois océans. « Balthazar : le passage du Nord-Ouest » est le récit d'une grande expédition sur leur navire. Un périple de 7 000 milles nautiques, au départ de Gaspé jusqu'à la mer de Béring, en empruntant le glacial océan Arctique et le mythique passage du Nord-Ouest. Cette aventure humaine, qui se déploie dans un décor d'une beauté sauvage extraordinaire, donne lieu à des rencontres exceptionnelles; des pêcheurs de flétans du Groenland aux jeunes Inuits de Cambridge Bay; des « Rangers » de l'île Herschel aux chercheurs d'or de Nome en Alaska; les navigateurs croisent des personnes inoubliables. Une aventure humaine plus grande que nature, à bord du

deuxième voilier de plaisance québécois et 70<sup>e</sup> au monde à franchir le légendaire passage du Nord-Ouest

**MAROC, IMPÉRIAL ET NOMADE**  
Les Aventuriers Voyageurs  
23 février - 19 h 30



« Maroc, Impérial et nomade » est un périple de 4 500 kilomètres autour du Maroc, qui dévoile des paysages exceptionnels de montagne, de sable et de dune. Découvrez les principales richesses patrimoniales et humaines des villes impériales de Marrakech, Rabat, Meknès et Fès. Expérimentez l'animation grouillante des souks, visitez des petits villages berbères qui jalonnent le pays du nord au sud et familiarisez-vous avec la vie dans les oasis et petits hameaux perdus dans la poussière et le sable. Immergez-vous dans la vie quotidienne des Berbères, tantôt en partageant le thé à la menthe dans une caverne troglodyte, tantôt sous la tente familiale en dégustant les brochettes d'agneau traditionnelles de la fête de l'Aïd El Kebir. Explorez le mythique désert du Sahara en 4x4, en dromadaire et à pied; et découvrez avec surprise ce que sont les décapotables du désert, le rhum berbère et les dromadaires chinois!

### Samedis jeunesse

Enfant avec carte citoyenne : 5 \$

Enfant tarif régulier : 8 \$

Adulte accompagnateur : gratuit

**cime** 103.9  
101.3  
LA COULEUR MUSICALE  
DES LAURENTIDES

### LE BANC À MANIVELLE

Marionnettes 2 à 5 ans

28 janvier - 13 h 30 \*\*\*NOUVELLE DATE\*\*\*



Par une belle journée de vacances, Elle et Lui sont assis sur un banc de parc. Tous les amis sont partis au camp, en voyage, en camping ou au chalet. Quoi faire? Pas de jeux vidéo, pas de télévision, pas d'ordinateur ni de jouets. Ils s'ennuient. Les deux amis trouvent une manivelle rouillée, la fixent au banc et l'activent. C'est alors que les portes d'un univers fantastique s'ouvrent devant eux! Soudain, grâce à cette manivelle magique, l'ennui devient le plus beau des jeux et donne lieu à un hymne à l'imagination enfantine. Une collection de petites historiettes absurdes et débridées à la manière des bandes dessinées, animées par deux acteurs-marionnettistes.

# PLACE des citoyens

## Offrez LA CULTURE EN CADEAU

SURVEILLEZ nos événements à venir!



**ANNE-LUNE**  
Spectacle musical 2 à 8 ans  
11 février - 13 h 30



Un vers de terre qui jase compost, une araignée qui parle de l'importance de l'art, des tourterelles qui rénovent en réutilisant des matières, un papillon handicapé qui a gardé courage malgré les difficultés, un mille-pattes qui prône le transport en commun... Rien n'est étonnant dans l'aventure du *Grand jeu Enviro-fruit!* Après avoir bu un jus magique, Anne-Lune rapetisse et tombe dans le bac à compost. C'est là que l'aventure commence! Elle rencontre des personnages qui l'aideront à retrouver sa taille normale. Avec une dizaine de chansons accrocheuses, Anne-Lune emmène les enfants faire un tour dans son jardin. Plaisir garanti!

Symphonies et viennoiseries

Carte citoyenne : 10 \$  
Tarif régulier : 15 \$



**MAZ**  
29 janvier - 13 h 30

Avec plusieurs nominations à son actif, le groupe MAZ se démarque par son alliage unique de trad acoustique et de jazz électrique, ainsi que par son énergie vibrante sur scène. Inspiré par une des légendes les plus connues de la Belle Province, le groupe vous invite à courir la Chasse-Galerie dans un univers sonore inédit alliant tradition et modernité, qui renoue avec la mémoire musicale du Québec tout en explorant les profondeurs du jazz modal et la transe des musiques électro. La formation musicale, qui propose une vision unique et moderne de la culture instrumentale québécoise d'hier et



d'aujourd'hui, est composée de Marc Maziade (guitare électrique, banjo ténor, programmation et pieds), Mathieu Royer (contrebasse), Pierre-Olivier Dufresne (violon, mandoline, pieds) et Roxane Beaulieu (clavier).

**CORDÂME**  
19 mars - 13 h 30



Pour célébrer le 150<sup>e</sup> anniversaire de naissance d'Érik Satie, le groupe Cordâme présente un concert dédié à la musique du célèbre compositeur français. Le contrebassiste et compositeur Jean Félix Mailloux s'est inspiré de la beauté et l'excentricité de l'univers de Satie pour écrire de nouvelles pièces et créer un spectacle inédit. Un regard nouveau par un ensemble de six musiciens improvisateurs qui se sont regroupés en 2004 sous le nom de Cordâme : Jean Félix Mailloux (contrebasse et compositions), Marie Neige Lavigne (violon), Sheila Hannigan (violoncelle), Guillaume Martineau (piano), Eveline Grégoire-Rousseau (harpe) et Mark Nelson (percussions). Explorant les textures, le timbre et la sonorité propres aux cordes, Cordâme fait naître des musiques évocatrices, riches en images, qui nous transportent allègrement dans des folklores métissés. Satie comme vous ne l'avez jamais entendu!

Conférences

Carte citoyenne : 10 \$  
Tarif régulier : 15 \$



**KIM THUY**  
Une soirée dans l'univers de Kim Thuy  
16 décembre - 19 h 30 \*\*\*NOUVELLE DATE\*\*\*



Le collectif À voix haute s'est donné pour mission de faire découvrir ou redécouvrir certaines des œuvres narratives les plus intéressantes de la littérature par le biais de lectures « théâtrales » interprétées par des comédiens professionnels. Pour cette incursion dans l'univers de Kim Thuy, les comédiennes d'À voix haute interpréteront, en première partie, des extraits choisis du premier roman de l'écrivaine. Paru en 2009, *Ru* s'inspire de l'expérience tragique des boat-people et des réfugiés vietnamiens. Le roman a rafflé plusieurs prix littéraires au Canada et en France, dont le Prix du Gouverneur général du Canada. Cette prestation des comédiennes sera suivie d'une conférence de Kim Thuy. Elle nous parlera de son parcours littéraire depuis *Ru* jusqu'à *Vi*, son tout nouveau roman paru au printemps 2016. Et c'est avec toujours autant de générosité et de simplicité qu'elle échangera avec les comédiennes et le public.

# PLACE des citoyens

## Offrez LA CULTURE EN CADEAU

SURVEILLEZ nos événements à venir!



**JEAN AIROLDI**  
Tendances printemps-été 2017  
3 février - 19 h 30



Personnage sympathique et accessible, Jean Airoidi est reconnu depuis plus de 25 ans dans le milieu de la mode québécoise. Il a habillé de nombreuses vedettes et son talent de couturier en mode féminine lui a valu trois Griffes d'Or. Excellent communicateur, il agit à titre de chroniqueur à TVA, Rythme FM et au Journal de Montréal et de Québec, en plus de collaborer aux magazines La Semaine et Moi & Cie, et de se retrouver à la barre de plusieurs émissions sur les ondes de Canal Vie depuis 2007. Régulièrement sollicité par des magazines et des émissions de télévision comme expert pour commenter les tenues vestimentaires des vedettes déambulant sur les tapis rouges, Jean Airoidi donne des conférences fort prisées où il dévoile les nouvelles tendances mode et donne des conseils sur la façon de se vêtir selon son profil et son âge.

**LAURENCE JALBERT - À la vie, à la mer**  
8 mars - 19 h 30



Pour souligner la journée de la femme, la chanteuse Laurence Jalbert nous présente une conférence dérivée de son best-seller *À la vie, à la mer*, publié en mars 2015 et articulé autour de 12 chansons de l'interprète à la chevelure de feu, pour raconter sa vie et sa carrière mouvementées. Dans une conférence inspirante et teintée de résilience, Laurence Jalbert parle d'amitié indéfectible, de musique qui ouvre et guérit, d'amour maternel immense, de spectacles inoubliables, de beauté inattendue, de volonté; mais aussi de l'acte de se tenir debout devant l'adversité, de se reconstruire dans la sérénité, d'aborder l'avenir avec espoir malgré les écueils. La parution de l'essai autobiographique *À la vie, à la mer* marquait les 40 ans de carrière de l'auteure-compositrice-interprète gaspésienne et les 25 ans de son premier album éponyme, paru en 1990. Les critiques ont été élogieuses à la suite de la publication de cet ouvrage, qui est le reflet de la ténacité de cette femme exceptionnelle, qui a toujours su trouver la parcelle de lumière qui la propulserait vers des jours meilleurs, et s'en sortir grandie, sans colère ni rancune. Un rendez-vous à ne pas manquer en cette journée de la femme.

### Événements spéciaux

**RADIOTANGO - La St-Valentin en Argentine**  
14 février - 20 h  
Carte citoyenne : 15 \$ Tarif régulier : 20 \$



Sans conteste l'un des ensembles québécois les plus enracinés dans la tradition centenaire du tango argentin, RadioTango propose une vision rigoureuse et respectueuse de cette musique traditionnelle qu'est le Tango. Fort appréciée des danseurs montréalais, tant professionnels qu'amateurs, cette formation montréalaise fondée en 2010 est composée de deux musiciennes mordues du tango; Mélanie Bergeron, bandonéoniste/accordéoniste, et Joanne Lessard, pianiste. Complété par Chantal Bergeron (violin) et Francis Palma-Pelletier (contrebasse), et accompagné aux voix par le chanteur argentin Damian Nisenson, cet ensemble interprète avec grâce des tangos de la « Guardia Vieja » des années 20, 30 et 40, jusqu'aux grands classiques de Piazzolla. Pour découvrir les tangos traditionnels méconnus, ne manquez pas cet ensemble musical et son couple de danseurs!

Merci à nos partenaires

TVCOGECO  
cest vous



MONT GABRIEL  
RESORT & SPA

Le Journal des  
Pays-d'en-Haut  
tc • La Vallée

# PLACE des citoyens

## Offrez LA CULTURE EN CADEAU



### Expositions

L'entrée est libre pour toutes les expositions présentées à la Place des citoyens. Les salles d'exposition sont ouvertes de 10 h à 16 h du mardi au dimanche.

#### VIVEMENT L'HIVER! Exposition des écoles primaires de Sainte-Adèle Du 8 au 30 décembre



Dans le cadre d'une activité scolaire d'éveil à la peinture, les élèves des écoles primaires de Sainte-Adèle seront invités à créer des œuvres sur le thème de Noël et de l'hiver. Les pièces réalisées par les jeunes artistes en herbe feront l'objet d'une exposition inspirée par la blanche saison et sa grande fête de Noël.

#### JEAN-NICOLAS SIMARD Les atmosphères normalisées Du 5 au 29 janvier



Réunissant une vingtaine de peintures, l'exposition « Les Atmosphères normalisées » est un éloge à la non-promptitude. Dans un monde où tout va trop vite, l'artiste propose des œuvres où les lignes, les courbes, les mouvements, les couleurs bleutées et claires, et la lumière entretiennent une symbiose qui laissera une impression de béatitude et qui incitera les visiteurs à prendre leur temps.

#### CHRISTYNE PROULX - L'Effet papillon Du 5 au 29 janvier

Peintre autodidacte établie à St-Sauveur, Christyne Proulx crée des œuvres captivantes, parfois extravagantes, toujours sorties de leur songerie, qui sont souvent personnifiées par le côté féminin. C'est à travers l'élégance et la prestance qu'elle tente de faire ressortir « le jardin secret » de chacun de ses sujets, à l'aide de différentes techniques picturales, telles que la



peinture à l'acrylique, le pastel, le dessin et la sérigraphie.

#### MANON SABOURIN Du 2 au 26 février



Pour cette chimiste et biologiste de formation, l'art représente un moyen de se questionner sur les manipulations transgéniques, et permet de jeter un regard interrogateur et souvent ironique sur l'avenir et le développement des espèces vivantes. Son principal médium est l'encaustique, une méthode qui consiste en un mélange de cire d'abeille et de pigments de couleurs, à laquelle elle a récemment ajouté la gomme laque brûlée.

#### NORMAND MÉNARD Du 2 au 26 février



Installé à Val-David depuis 1984, Normand Ménard s'inspire de la terre de ses ancêtres pour créer ses peintures et ses sculptures. Sa démarche artistique est notamment marquée par la création de totems inspirés de l'art amérindien, ainsi que

par différents enjeux d'actualité, tels que l'immigration, l'environnement et les conditions humaines. Omniprésent dans le paysage artistique laurentien, Normand Ménard a notamment exposé ses œuvres à Mont-Tremblant en plus de participer au symposium d'art in situ du Jardins Précambriens de Val-David.

#### CHARLOTTE GAGNON Du 9 au 26 mars



Artiste dans l'âme et dans le cœur, Charlotte Gagnon a récemment quitté l'enseignement des arts plastiques pour se consacrer à sa passion : la création. Elle décrit son inspiration comme une porte qui s'ouvre sur l'inconscient et se referme rapidement. Comme dans les rêves, les images surgissent de la nuit, l'éclairent et s'y engouffrent en laissant de fugaces impressions. Elle exprime par la peinture ses impressions personnelles, dénudées et sans maquillage.

#### POLI WILHELM Du 9 au 26 mars



Après de longues années à travailler l'abstraction pure, et ces dernières années passées à flirter avec la figuration, l'artiste originaire de l'Argentine propose aujourd'hui une œuvre qui se situe au point de rencontre et d'équilibre entre ces deux langages : la forme comme excuse pour plonger dans une mer de rythme et couleur. Au fil du temps, son travail aboutit à une rare synthèse de la tâche, du rythme, de la couleur, de la lumière; jaillissant des traces d'objets, leur ombre, l'anecdote.



# PLACE *des citoyens*

## INVITATION AUX ARTISTES

Vous êtes peintre, photographe, sculpteur, graveur, artiste multidisciplinaire, artisan ou créateur et vous désirez faire partager vos œuvres à un public curieux et intéressé dans une salle d'exposition exceptionnelle? Ne manquez pas votre chance de présenter votre dossier afin d'avoir le privilège d'exposer vos créations à la Place des citoyens de Sainte-Adèle.

En vue de l'élaboration de la programmation automne-hiver 2017-2018 de la Place des citoyens, la Ville de Sainte-Adèle invite les artistes en arts visuels à soumettre leur dossier **entre le 1<sup>er</sup> novembre 2016 et le 8 janvier 2017**.

### Le dossier doit inclure :

- une description détaillée du projet d'exposition;
- la documentation visuelle d'une exposition réalisée récemment ou d'œuvres récentes (minimum de 5 photographies);
- une liste descriptive des œuvres présentées (titre, année, médium et dimensions);
- un curriculum vitae;
- une description de la démarche artistique;
- un dossier de presse;
- une enveloppe pré-adressée et affranchie suffisamment pour le retour du dossier par la poste.

Les expositions sont d'une durée moyenne de trois à quatre semaines. La Ville de Sainte-Adèle offre les services de promotion de l'exposition, d'accrochage/montage professionnel ainsi qu'un système d'accrochage de 108 pieds linéaires positionnés à 11'-7 du plancher (Salle Rousseau-Vermette). Les frais et l'organisation des vernissages devront être assumés par les artistes.

La date limite pour soumettre une candidature est le **8 janvier 2017 (cachet de la poste en faisant foi)**. Seuls les dossiers complets seront étudiés par le comité de sélection dont les choix sont finaux. La Ville de Sainte-Adèle ne s'engage pas à exposer toutes les œuvres présentées dans les dossiers retenus.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur dossier par la poste à l'attention de :

**Comité de sélection - Expositions de la Ville de Sainte-Adèle**  
**1381, boulevard de Sainte-Adèle**  
**Sainte-Adèle, Québec**  
**J8B 1A3**

## PÉRIODES D'INSCRIPTION

### PAR INTERNET :

Du samedi 10 décembre (dès 10 h)  
jusqu'au dimanche 15 janvier (23 h)

Allez sur la page d'accueil de notre site internet ([www.ville.sainte-adele.qc.ca](http://www.ville.sainte-adele.qc.ca))  
et cliquez sur « inscription aux activités du Service des loisirs ».

### EN PERSONNE AU SERVICE DES LOISIRS :

Du 12 au 23 décembre et du 4 au 13 janvier  
Lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h  
Vendredi de 9 h à 12 h

## COMMENT S'INSCRIRE?

Choisir l'option qui représente votre situation :

### OPTION 1 : VOUS N'AVEZ PAS VOTRE CARTE CITOYENNE

#### OBTENIR VOTRE CARTE CITOYENNE

Chaque personne (adulte ou enfant) qui souhaite s'inscrire à une activité doit avoir en sa possession sa carte citoyenne VALIDE. Le citoyen qui n'a pas sa carte citoyenne doit se présenter à la bibliothèque ou au Service des loisirs durant les heures d'ouverture avec **une preuve d'identité ET de résidence valides** pour se faire photographier et faire compléter son dossier. Elle est émise sur place et est gratuite. Par la suite, vous pourrez procéder à votre inscription soit par Internet ou en personne **SELON LE MODE DE PAIEMENT CHOISI**.

#### PAIEMENT PAR CARTE DE CRÉDIT

Vous devez obligatoirement faire votre inscription par Internet

#### 1. CRÉEZ VOTRE CODE D'UTILISATEUR ET VOTRE MOT DE PASSE

Le système vous permettra de créer un code d'utilisateur et un mot de passe grâce au numéro inscrit sur votre carte citoyenne

#### 2. VOUS POUVEZ PROCÉDER À VOTRE INSCRIPTION

#### PAIEMENT EN ARGENT, PAR INTERAC OU PAR CHÈQUE

(à l'ordre de la Ville de Sainte-Adèle)

1. Présentez-vous au Service des loisirs (Centre communautaire Jean-Baptiste-Rolland au 1200, rue Claude-Grégoire) durant les périodes d'inscription ci-haut mentionnées avec votre carte citoyenne

#### 2. VOUS POUVEZ PROCÉDER À VOTRE INSCRIPTION AU SECRÉTARIAT DU SERVICE DES LOISIRS

Si vous n'avez pas votre carte citoyenne, elle pourra être émise sur place

Assurez-vous d'avoir les bons documents (preuves de résidence et d'identité valides)

### OPTION 2 : VOUS AVEZ VOTRE CARTE CITOYENNE

#### INSCRIPTION PAR INTERNET

SI VOUS N'AVEZ NI CODE D'UTILISATEUR NI MOT DE PASSE

#### CRÉEZ VOTRE CODE D'UTILISATEUR ET VOTRE MOT DE PASSE SUR LE SITE DES INSCRIPTIONS

Le système vous permettra de créer un code d'utilisateur et un mot de passe en vous demandant votre numéro de carte citoyenne ainsi que votre date de naissance

#### VOUS POUVREZ PROCÉDER À VOTRE INSCRIPTION

Paiement par CARTE DE CRÉDIT seulement

#### INSCRIPTION PAR INTERNET

SI VOUS AVEZ UN CODE D'UTILISATEUR ET UN MOT DE PASSE

#### VOUS POUVEZ PROCÉDER À VOTRE INSCRIPTION

Paiement par CARTE DE CRÉDIT seulement

Si vous désirez payer EN ARGENT, PAR INTERAC OU PAR CHÈQUE vous devez vous rendre au Service des loisirs durant les périodes d'inscription mentionnées ci-haut

#### Accès gratuit à l'Internet

Nous vous rappelons que vous avez accès gratuitement à l'Internet à la bibliothèque Claude-Henri-Grignon durant les heures d'ouverture.

#### Lieu de résidence

Le Service des loisirs se réserve le droit de faire les vérifications nécessaires afin de confirmer votre lieu de résidence.

#### Tarifs des cours

La Ville se réserve de droit de modifier les tarifs sans préavis.

Service des loisirs, de la Culture et de la Vie communautaire  
450 229-2921, poste 244 - [loisirs@ville.sainte-adele.qc.ca](mailto:loisirs@ville.sainte-adele.qc.ca)



# Programmation *Hiver* 2017

service des loisirs, de la culture  
et de la vie communautaire

ÉVITEZ LA COHUE, INSCRIVEZ-VOUS PAR INTERNET !

# PÉRIODES D'INSCRIPTION

# ACTIVITÉS sportives et récréatives

**PAR INTERNET** : Du samedi 10 décembre (dès 10 h) jusqu'au dimanche 15 janvier (23 h)

**EN PERSONNE** : Du 12 au 23 décembre et du 4 au 13 janvier au Service des loisirs - lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h - vendredi de 9 h à 12 h

*La Ville se réserve le droit de modifier les tarifs sans préavis. Carte citoyenne valide obligatoire pour inscription.*

ACTIVITÉ / Professeur	Âge	Jour	Heure	Date début et fin	Tarif	Lieu	Remarque
<b>** NOUVEAU **</b> ATELIER CULINAIRE PARENTS/ENFANTS <b>FIESTA MEXICAINE!</b> L'Escouade culinaire <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	2 à 8 ans	Lundi	13 h 45 à 14 h 45	27 février 2017	25 \$	CCJBR	Fajitas et nachos seront les vedettes, accompagnés de salsa et de guacamole! <b>Matériel fourni.</b>
<b>** NOUVEAU **</b> ATELIER ARTISTIQUE PARENTS/ENFANTS <b>CONFECTION DE MARIONNETTES</b> Mélodie Roy	4 à 5 ans	Jeudi	13 h à 14 h	2 mars 2017	12 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	Inspiré d'un conte pour enfants, l'atelier permettra aux petits bricoleurs de fabriquer des marionnettes articulées qu'ils pourront ensuite faire marcher. <b>Matériel à fournir</b> : 1 rouleau de papier de toilette vide et 2 bouchons de plastique (bouteille d'eau ou de boisson gazeuse, idéalement sans logo). <b>Le reste du matériel est inclus.</b>
	6 à 8 ans	Jeudi	14 h 15 à 15 h 15		12 \$		
<b>** NOUVEAU **</b> <b>APPRENDRE À PATINER</b> Chloé Dagenais <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	2 à 3 ans	Dimanche	9 h à 9 h 45	5 février au 26 février (4 semaines)	24 \$	PCHG	Ce cours d'initiation au patinage vise à enseigner à l'enfant les techniques de base du patin dans un contexte de jeu et de plaisir. <b>Matériel requis</b> : patins et casque.
	4 à 5 ans	Dimanche	10 h à 10 h 45		24 \$		
	6 à 7 ans	Dimanche	11 h à 11 h 45		24 \$		
<b>DANSE PARENTS/ENFANTS</b> Joanie St-Hilaire	1 à 2 ans	Dimanche	10 h à 10 h 30	22 janvier au 19 février (5 semaines)	32 \$	CCJBR	Pour s'amuser, danser et jouer tout en apprenant des petits gestes de base. Activité de danse pour privilégier un moment entre le parent et l'enfant. <b>Présence obligatoire du parent.</b>
<b>DANSE CRÉATIVE 1-3</b> Joanie St-Hilaire	3 à 5 ans	Lundi	16 h à 16 h 45	23 janvier au 20 février GR1	48 \$	CCJBR	Cours axé sur le développement moteur, l'apprentissage rythmique et l'improvisation. L'objectif est de s'amuser au son de la musique en se transposant dans des univers imaginaires et créatifs.
		Lundi		27 février au 27 mars GR3 (5 semaines)	48 \$		
<b>DANSE CRÉATIVE 2-4</b> Joanie St-Hilaire	3 à 5 ans	Dimanche	9 h à 9 h 45	22 janvier au 19 février GR2	48 \$	CCJBR	Cours axé sur le développement moteur, l'apprentissage rythmique et l'improvisation. L'objectif est de s'amuser au son de la musique en se transposant dans des univers imaginaires et créatifs. <b>Relâche</b> : 26 mars (GR4).
		Dimanche		26 février au 2 avril GR4 (5 semaines)	48 \$		
<b>DANSE HIP-HOP</b> Joanie St-Hilaire	6 à 8 ans	Lundi	16 h 45 à 17 h 45	23 janvier au 27 mars (10 semaines)	81 \$	CCJBR	Mélange de chorégraphies, de pas de hip-hop, de jeux et d'exploration pour développer le mouvement et la coordination du corps.
	9 à 13 ans	Lundi	17 h 45 à 18 h 45		81 \$		
<b>DANSE CONTEMPORAINE</b> Joanie St-Hilaire <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	7 à 14 ans	Dimanche	10 h 45 à 11 h 45	22 janvier au 2 avril (10 semaines)	81 \$	CCJBR	Là où les émotions sont notre source d'inspiration! <b>Relâche</b> : 26 mars.
<b>** NOUVEAU **</b> <b>DANSE CHEER</b> Joanie St-Hilaire	8 à 13 ans	Lundi	18 h 45 à 19 h 45	23 janvier au 27 mars (10 semaines)	81 \$	CCJBR	Danse cheer, inspirée des compétitions de cheerleading athlétique mais axée sur la danse et non les acrobaties. Très rythmé, rapide et énergique. Ne pas confondre avec le « cheerleading » de football. Les garçons comme les filles peuvent le pratiquer.

<b>**NOUVEAU** STREET DANCE</b> (GARÇONS SEULEMENT) Joanie St-Hilaire <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	6 à 9 ans	Dimanche	12 h à 13 h	22 janvier au 2 avril (10 semaines)	81 \$	CCJBR	Garçons seulement. Pratique de danse alliant performance motrice encadrée, pratique « sauvage », précision technique et recherche d'émotions. <b>Relâche</b> : 26 mars.
<b>**NOUVEAU** CLUB DES P'TITS KANGOUROUS</b> Maude Martin Lamond <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	2 à 3 ans	Samedi	9 h à 9 h 45	28 janvier au 18 mars (8 semaines)	53 \$	CCJBR	Activités physiques présentées sous forme de jeux pour permettre à l'enfant de bouger et ce, afin de développer la locomotion, la mobilité, la manipulation et la coopération de l'enfant. <b>Présence obligatoire des parents.</b>
	4 à 5 ans	Samedi	10 h à 10 h 45		53 \$		
<b>KARATÉ DÉBUTANT</b> Lorenzo D'Anna	5 à 12 ans	Vendredi	18 h 30 à 19 h 30	27 janvier au 21 avril (10 semaines)	68 \$	GANM	Prévoir les frais pour l'achat du kimono; information donnée au 1 <sup>er</sup> cours. Assurances incluses. <b>Relâche</b> : 3 février, 3 mars et 14 avril.
<b>KARATÉ AVANCÉ</b> Lorenzo D'Anna	8 à 12 ans	Vendredi	19 h 30 à 20 h 30	27 janvier au 21 avril (10 semaines)	68 \$	GANM	Prévoir les frais pour l'achat du kimono; information donnée au 1 <sup>er</sup> cours. Assurances incluses. <b>Relâche</b> : 3 février, 3 mars et 14 avril.
<b>ANGLAIS NIVEAU 1</b> Gisèle Quenneville	18 ans et plus	Mercredi	13 h 30 à 15 h	25 janvier au 29 mars (10 semaines)	154 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	Cours axé sur la conversation.
<b>ANGLAIS NIVEAU 2</b> Gisèle Quenneville	18 ans et plus	Mercredi	10 h à 11 h 30	25 janvier au 29 mars (10 semaines)	154 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	Cours axé sur la conversation avancée. <b>Prérequis</b> : avoir suivi le cours d'anglais Niveau 1
<b>**NOUVEAU** CARDIO-RAQUETTE</b> Cardio Plein Air (Julie Raymond)	15 ans et plus	Mercredi	9 h 30 à 10 h 30	25 janvier au 29 mars (10 semaines)	153 \$	Gare de Mont- Rolland	Cardio Plein Air innove avec son tout nouveau programme Cardio-Raquette. Un entraînement conçu pour les amoureux de l'hiver qui permet de se mettre en forme tout en profitant de ce sport hivernal. S-V-P arriver <b>10 minutes</b> avant le début de la séance pour pouvoir commencer à l'heure. N'oubliez pas votre bouteille d'eau pour vous hydrater tout au long de l'entraînement. <b>Raquettes non fournies. Possibilité de location à 25 \$. Quantité limitée.</b>
<b>**NOUVEAU** CARDIO MUSCULATION-EXPRESS</b> Cardio Plein Air (Julie Raymond)	12 ans et plus	Jeudi	18 h 30 à 19 h 15	26 janvier au 30 mars (10 semaines)	153 \$	EPDC	Vous cherchez un entraînement ayant pour objectif une mise en forme globale? Ce programme d'entraînement en plein air vous procurera bien-être et résultats. S-V-P arriver <b>10 minutes</b> avant le début de la séance pour pouvoir commencer à l'heure. N'oubliez pas votre bouteille d'eau pour vous hydrater tout au long de l'entraînement.
<b>**NOUVEAU** ATELIER CULINAIRE CUISINE AU WOK</b> L'escouade culinaire <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	15 ans et plus	Mercredi	18 h 30 à 20 h	1 <sup>er</sup> février 2017	32 \$	CCJBR	Et que ça saute! Viandes et légumes seront au menu pour vous offrir des plats tout simplement...parfaits! <b>Matériel fourni.</b>
<b>**NOUVEAU** ATELIER CULINAIRE PIZZA, CALZONE ET FOCCACIA</b> L'escouade culinaire <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	15 ans et plus	Mercredi	18 h 30 à 20 h	8 mars	32 \$	CCJBR	De tout pour tous les goûts avec des choix de garnitures inusitées. Trop facile, trop délicieux! <b>Matériel fourni.</b>
<b>KARATÉ DÉBUTANT</b> Lorenzo D'Anna	13 ans et plus	Vendredi	18 h 30 à 19 h 30	27 janvier au 21 avril (10 semaines)	78 \$	GANM	Prévoir les frais pour l'achat du kimono; information donnée au 1 <sup>er</sup> cours. Assurances incluses. <b>Relâche</b> : 3 février, 3 mars et 14 avril.
<b>KARATÉ AVANCÉ</b> Lorenzo D'Anna	13 ans et plus	Vendredi	19 h 30 à 20 h 30	27 janvier au 21 avril (10 semaines)	78 \$	GANM	Prévoir les frais pour l'achat du kimono; information donnée au 1 <sup>er</sup> cours. Assurances incluses. Cours avancé à partir de la ceinture verte. <b>Relâche</b> : 3 février, 3 mars et 14 avril.
<b>YOGA DOUCEUR</b> Rose Leduc	18 ans et plus	Jeudi	9 h 15 à 10 h 15 10 h 30 à 11 h 30	26 janvier au 30 mars (10 semaines)	113 \$	CCJBR	Ce cours se déroule en douceur tout en travaillant en profondeur. Belle opportunité de s'imprégner des fondements du yoga et de la détente, tout en s'initiant aux techniques respiratoires et aux postures de base. Tous les exercices pratiqués sont adaptés aux capacités et aux limites des élèves présents.

**LÉGENDE:** CCJBR: centre communautaire Jean-Baptiste-Rolland, GANM: Gymnase école secondaire AN-Morin, EPDC: Esplanade Place des citoyens, BCHG: Bibliothèque Claude-Henri-Grignon, PCHG : Patinoire Claude-Henri-Grignon.

# PÉRIODES D'INSCRIPTION

# ACTIVITÉS sportives et récréatives

**PAR INTERNET** : Du samedi 10 décembre (dès 10 h) jusqu'au dimanche 15 janvier (23 h)

**EN PERSONNE** : Du 12 au 23 décembre et du 4 au 13 janvier au Service des loisirs - lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h - vendredi de 9 h à 12 h

*La Ville se réserve le droit de modifier les tarifs sans préavis. Carte citoyenne valide obligatoire pour inscription.*

ACTIVITÉ / Professeur	Âge	Jour	Heure	Date début et fin	Tarif	Lieu	Remarque
<b>DANSE EN LIGNE MULTINIVEAUX</b> Monique Desparois	18 ans et plus	Mardi	10 h à 11 h	24 janvier au 28 mars (10 semaines)	89 \$	CCJBR	Ce cours regroupe des participants de différents niveaux. Une connaissance de base serait préférable.
<b>DANSE EN LIGNE PRATIQUE</b> Monique Desparois	18 ans et plus	Mardi	11 h à 12 h	24 janvier au 28 mars (10 semaines)	89 \$	CCJBR	<b>Prérequis</b> : avoir suivi des cours de danse en ligne et connaître les figures codifiées.
<b>ESPAGNOL DÉBUTANT 1</b> Angelica Rosas <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	18 ans et plus	Mardi	9 h 30 à 11 h 30	24 janvier au 28 mars (10 semaines)	185 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	Cours de base pratique. Thèmes abordés : vocabulaire de voyage, structure grammaticale et verbes importants. <b>Matériel à acheter</b> : livre Pensar y Aprender 1.
<b>ESPAGNOL DÉBUTANT 2</b> Angelica Rosas <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	18 ans et plus	Lundi	18 h 30 à 20 h 30	23 janvier au 27 mars (10 semaines)	185 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	<b>Prérequis</b> : Avoir suivi le cours Débutant 1 ou connaître la base grammaticale de premier niveau. <b>Matériel à acheter</b> : livre Pensar y Aprender 1.
<b>ESPAGNOL INTERMÉDIAIRE 2</b> Angelica Rosas <b>COURS INTERMUNICIPAL</b>	18 ans et plus	Jeudi	9 h 30 à 11 h 30	26 janvier au 30 mars (10 semaines)	185 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	Cours avancé. <b>Prérequis</b> : avoir suivi le cours d'espagnol Intermédiaire 1 ou connaître les temps de conjugaison présent, passé, futur, gérondif et imparfait. <b>Matériel à acheter</b> : livre Pensar y Aprender 2.
<b>**NOUVEAU**</b> <b>TABLETTE TACTILE APPLE IOS 9 ET +</b> Marc-André Dubé	18 ans et plus	Mardi	18 h 30 à 19 h 30	24 janvier au 21 février (5 semaines)	62 \$	CCJBR 2 <sup>e</sup> étage	Ce cours s'adresse aux débutants. Profitez de la présence d'un professionnel pour vous familiariser avec les nombreuses fonctions de votre tablette. <b>Matériel requis</b> : tablette Apple IOS 9 et +.
<b>TAI CHI - 13 POSTURES</b> Michèle Lavoie (450-562-4151)	15 ans et plus	Vendredi Vendredi	10 h à 11 h 11 h 15 à 12 h 15	27 janvier au 31 mars (10 semaines)	103 \$	CCJBR	Tai-Chi de style Yang et Qi Gong durant la période d'étiement et d'échauffement.
<b>ZUMBA</b> Martine Plouffe	15 ans et plus	Jeudi	18 h 45 à 19 h 45	26 janvier au 6 avril (10 semaines)	90 \$	CCJBR	Cours axé sur l'entraînement physique combinant des éléments d'aérobique et de la danse jazz. Les chorégraphies s'inspirent principalement des danses latines (salsa, merengue, cumbia, reggaeton, kuduro, flamenco ...), mais aussi de styles variés comme le bollywood, la danse du ventre et le swing. <b>Relâche</b> : le 16 février.
<b>CARDIO VITALITÉ (OXYGÈNE)</b> Cardio Plein Air (Julie Raymond)	18 ans et plus	Lundi	9 h 30 à 10 h 30	23 janvier au 27 mars (10 semaines)	153 \$	Gare de Mont- Rolland	Expérimentez le plaisir de bouger en plein air. Le point de rencontre est le Parc Linéaire. Programme complètement adapté pour les personnes qui ont subi une blessure ou qui reprennent l'entraînement! SVP arriver 10 minutes avant le début de la séance pour pouvoir commencer à l'heure. N'oubliez pas votre bouteille d'eau pour vous hydrater tout au long de l'entraînement.

**LÉGENDE**: CCJBR: Centre communautaire Jean-Baptiste-Rolland, GANM: Gymnase école secondaire AN-Morin, EPDC: Esplanade Place des citoyens, PCHG: Patinoire Claude-Henri-Grignon, PHMG: Piscine de l'Hôtel et Spa Mont-Gabriel.

<b>CARDIO TONUS ET ÉTIREMENTS SUR CHAISE</b> Céline Lapointe	50 ans et plus	Mardi	13 h à 14 h	24 janvier au 28 mars	93 \$	CCJBR	Exercices sur chaise visant à améliorer la santé cardiorespiratoire, la souplesse et le tonus. Un programme enjoué et dynamique - énergie positive et soulagement du stress assurés!
		Vendredi	13 h 15 à 14 h 15	27 janvier au 31 mars (10 semaines)	93 \$		
<b>**NOUVEAU**</b> <b>AQUAFORME 50 +</b> Sandra Smith	50 ans et plus	Jeudi	11 h à 12 h	26 janvier au 30 mars (10 semaines)	164 \$	PHMG	Ce cours d'aquaforme 50+ propose des exercices légers et sécuritaires qui intègrent des mouvements de musculation et de flexibilité afin d'améliorer le tonus et la souplesse des articulations, tout en gardant le cœur en forme. La Ville de Sainte-Adèle et l'Hôtel et Spa Mont-Gabriel ne peuvent être tenus responsables de la décoloration du maillot et de la perte ou vol d'objets personnels. Serviette non-fournie.
<b>LONGÉVITÉ ET MIEUX-ÊTRE</b> Céline Lapointe	50 ans et plus	Mardi	14 h à 15 h 15	24 janvier au 28 mars (10 semaines)	116 \$	CCJBR	Améliorez votre bien-être avec un programme équilibré de mise en forme et de nutrition. Exercices pour conserver un cœur en santé, une bonne posture, un meilleur équilibre et des mouvements fluides.
<b>TONUS ET SOUPLESSE</b> Sandra Smith	50 ans et plus	Mercredi	9 h à 10 h	25 janvier au 29 mars (10 semaines)	70 \$	CCJBR	Exercices pour tonifier le corps et devenir plus flexible.

Inscris-toi à la formation pour devenir animateur de camp de jour.

PROGRAMME



Dates de formation:  
17, 18, 19 mars  
7, 8, 9 avril 2017  
Total: 34h

Formation  
**DAFA**  
Le Diplôme d'aptitude aux fonctions d'animation

16 ans et +

**En collaboration avec :**  
Villes et municipalités de Piedmont, Saint-Adolphe-D'Howard, Saint-Sauveur, Sainte-Adèle, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson et Pays-d'en-Haut en Forme.

Pour t'inscrire :

[www.programmedafa.com](http://www.programmedafa.com)

Du 16 janvier au 17 mars au coût de 90 \$.

Pour t'informer :

Service de la vie communautaire de la Ville de Saint-Sauveur  
au 450 227-2669, poste 420.

Pour l'été 2017, la formation DAFA sera **obligatoire** pour les nouveaux animateurs de **camp de jour** dans toutes les municipalités de la MRC des **Pays-d'en-Haut**.



**ATTENTION**

**L'ATELIER D'ÉCRITURE**  
« La boîte à mots » fait relâche  
mais sera de retour au printemps !

# ENTENTE intermunicipale

Une entente intermunicipale entre les municipalités de Morin-Heights, Piedmont, Saint-Adolphe-d'Howard, Sainte-Adèle, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson et Saint-Sauveur permet aux citoyens de ces sept municipalités de s'inscrire aux **activités offertes dans cette entente**, sans aucune tarification non-résident.

## Modalités d'inscription

Suivre la procédure d'inscription de la municipalité qui offre l'activité de votre choix. Des preuves de résidence demeurent requises pour s'inscrire auprès de chacune des municipalités. Nous vous suggérons de consulter le site Internet ou de communiquer avec la municipalité concernée pour obtenir les procédures d'inscription, les dates, les horaires, les coûts et les places disponibles.

## Modalités de remboursement

**Les modalités de remboursement sont celles qui sont en vigueur dans la municipalité qui offre l'activité.**

## ACTIVITÉS OFFERTES DANS L'ENTENTE

### Adultes

Atelier culinaire : Sainte-Adèle  
Atelier d'écriture : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Atelier de confection artisanale de chocolat : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Atelier sur les vins : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Ballet : Morin-Heights  
Cardio mix 20-20-20 : Piedmont  
Cardio Plein Air (2 programmes différents) : Saint-Sauveur  
Chant (leçon individuelle) : Saint-Sauveur  
Centre de conditionnement physique : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson

Country Heat : Saint-Adolphe-d'Howard  
Couture : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Danse gitanes : Piedmont  
Danse orientale (baladi) : Piedmont  
Espagnol (débutant 1 et 2) : Sainte-Anne-des-Lacs  
Espagnol (niveaux 1 et 2) : Sainte-Adèle  
Essentrics : Morin-Heights  
Forme plus (extérieur) : Piedmont  
Italien (débutant 1, 2 et 4) : Morin-Heights  
Mise en forme et mieux-être : Piedmont et Saint-Sauveur  
Piano (leçon individuelle) : Saint-Sauveur  
PiYo : Saint-Adolphe-d'Howard  
Raffermissement express : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Raquette et yoga : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Sculpture d'argile et créativité : Sainte-Anne-des-Lacs  
Taï Chi Chuan : Morin-Heights et Saint-Sauveur

Tap Clap Cardio : Saint-Adolphe-d'Howard  
Tricot : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Yoga et méditation : Morin-Heights  
Yoga pour tous : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Yoga thérapeutique : Saint-Sauveur  
Yoga 50+ : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson

### Jeunes

Atelier d'arts créatifs (3 à 14 ans) : Saint-Adolphe-d'Howard  
Atelier de confection artisanale de chocolat : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Ballet (3 ans et demi à 17 ans) : Morin-Heights  
Chant (leçon individuelle) : Saint-Sauveur  
Comédie musicale Broadway (cours en anglais pour les 15 ans et moins) : Morin-Heights  
Danse contemporaine (7 à 14 ans) : Sainte-Adèle  
Danse écossaise : Morin-Heights  
Danse Hip-Hop Élite (9 à 13 ans) : Sainte-Adèle  
Éveil et motricité (2 à 3 ans et 4 à 6 ans) : Sainte-Adèle

Gardien averti : Saint-Sauveur  
Initiation aux arts du cirque (5 à 6 ans et 5 à 12 ans) : Saint-Sauveur  
Initiation aux patins (2 à 3 ans, 4 à 5 ans et 6 à 7 ans) : Sainte-Adèle  
Judo : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson et Saint-Sauveur  
Peinture en folie (5 à 12 ans) : Saint-Sauveur  
Piano (leçon individuelle) : Saint-Sauveur  
Street dance garçons (6 à 8 ans) : Sainte-Adèle

### Parents-enfants

ABC du sport (2 à 3 ans) : Saint-Sauveur  
Atelier culinaire : Sainte-Adèle  
Atelier de confection artisanale de chocolat : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Couture : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson  
Danse : Sainte-Adèle  
Judo : Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson

### POUR INFORMATION

Municipalité de Morin-Heights :  
450 226-3232, poste 111  
[www.morinheights.com](http://www.morinheights.com)

Municipalité de Piedmont :  
450 227-1888, poste 223  
[www.piedmont.qc.ca](http://www.piedmont.qc.ca)

Municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard :  
819 327-2626, poste 222  
[www.stadolpheedhoward.qc.ca](http://www.stadolpheedhoward.qc.ca)

Municipalité de Sainte-Anne-des-Lacs  
450 224-2675, poste 225  
[www.sadl.qc.ca](http://www.sadl.qc.ca)

Ville de Sainte-Adèle :  
450 229-2921, poste 244  
[www.ville.sainte-adele.qc.ca](http://www.ville.sainte-adele.qc.ca)

Ville de Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson :  
450 228-2543, poste 221  
[www.lacmasson.com](http://www.lacmasson.com)

Ville de Saint-Sauveur :  
450 227-2669, poste 420  
[www.ville.saint-sauveur.qc.ca](http://www.ville.saint-sauveur.qc.ca)

# généralités

## POLITIQUE DE TARIFICATION FAMILIALE :

### Enfants (\*) :

1<sup>er</sup> enfant : Tarification indiquée  
2<sup>e</sup> enfant : Moins 20% • 3<sup>e</sup> enfant : Moins 30%  
(\*) Ce tarif s'applique pour des enfants d'une même famille s'inscrivant au même cours.

### Parent/enfant :

Si un parent s'inscrit au même cours que son enfant âgé de moins de 14 ans, le parent bénéficie du tarif enfant. Dans le cas où deux personnes adultes (plus de 14 ans) d'une même famille (lien parent/enfant) s'inscrivent au même cours, le parent bénéficie d'un rabais de 20%.

**Couple :** Le participant s'inscrivant avec son (sa) conjoint(e) bénéficie d'une réduction de 20%.

### 60 ans et plus :

Moins 20% de la tarification indiquée.

**Non-résident :** Ajout de 35% à la tarification indiquée.

Un seul tarif préférentiel est applicable par participant résident seulement, soit le plus avantageux.

## MODALITÉS DE PAIEMENT :

Sauf avis contraire, vous pouvez payer en argent, par Interac ou par chèque à l'ordre de la Ville de Sainte-Adèle.

Les cartes de crédit sont acceptées seulement pour les gens qui s'inscrivent sur le site Internet de la Ville.

Si une personne inscrite à un cours désire annuler sa participation pour quelque raison que ce soit, la grille de remboursement suivante est prévue selon le moment où est présenté l'avis écrit du participant spécifiant son désir d'annuler sa participation au cours.

## REMBOURSEMENT

### Montant du remboursement\*\*

- Avant le deuxième cours	90% du coût d'inscription moins une retenue administrative de 10 \$
- Après le deuxième cours	75% du coût d'inscription moins une retenue administrative de 10 \$
- Après le troisième cours	Aucun remboursement

\*\* Applicable pour les programmes d'une durée de 8 cours et plus.  
Délai de remboursement de 30 jours après le début du cours.

La Ville remboursera au participant inscrit, la totalité du montant d'inscription à une activité lorsque :

- Le Service des loisirs annule l'activité pour insuffisance de participants;
- Le participant annule, par écrit, sa participation avant le début de l'activité;
- Cette activité ne peut être réalisée pour toute raison hors du contrôle du Service des loisirs.

### Carte citoyenne obligatoire

TOUTES LES TAXES APPLICABLES SONT INCLUSES  
(15 ANS ET PLUS)

Service des loisirs, de la Culture et de la Vie communautaire  
450 229-2921, poste 244

## DEMANDE DE REMBOURSEMENT D'ACTIVITÉ PORTION TARIFAIRE « NON-RÉSIDENT »

La Ville de Sainte-Adèle rembourse les résidents de Sainte-Adèle, pour le montant payé par ces derniers et associé à la portion tarifaire « non-résident », un montant n'excédant pas 175 \$ par année par enfant (17 ans et moins) inscrit au sein d'une association de hockey mineur, à un club de patinage artistique, de natation ou d'une ligue de baseball d'une autre ville (secteur des Laurentides).

La demande de remboursement doit être faite dans l'année en cours ou, au plus tard, un an suivant la date de l'inscription.

Les citoyens doivent apporter leurs reçus originaux et remplir le formulaire de DEMANDE DE REMBOURSEMENT D'ACTIVITÉ PORTION TARIFAIRE « NON-RÉSIDENT » disponible au Service de la trésorerie (Hôtel de ville – 1381, boulevard de Sainte-Adèle), au Service des loisirs (Centre communautaire Jean-Baptiste-Rolland – 1200, rue Claude-Grégoire) ou sur le site internet de la Ville ([ville.sainte-adele.qc.ca](http://ville.sainte-adele.qc.ca)).



# Loisirs, culture et vie communautaire

## BILAN D'UN AUTOMNE FESTIF ET COLORÉ Le cœur était à la fête à Sainte-Adèle!

L'automne a non seulement été magnifique, doux et coloré à Sainte-Adèle, il a également été marqué par de nombreux événements festifs et rassembleurs qui ont permis aux résidents comme aux nombreux visiteurs de profiter des beaux jours et de faire le plein de grand air avant de plonger dans la blanche saison. Voici un bref retour sur les activités qui ont marqué l'automne des Adéloises et des Adélois.



### Ami, ami, lève ton verre!

Tradition oblige, l'Oktoberfest a accueilli les amateurs de houblon et de gueuletons les 30 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 octobre derniers. Célébrant cette année sa 8<sup>e</sup> édition, cette grand-messe de la bière organisée de main de maître par la Chambre de commerce de Sainte-Adèle a, une fois de plus, été couronnée de succès. L'événement a attiré une foule record évaluée à plus de 35 000 personnes qui ont pu déguster des bières de micro-brasseries locales et régionales, tout en se délectant de plats offerts par des restaurateurs locaux ou des camions de rue qui proposaient des menus variés et originaux. Le public a également profité d'une programmation musicale de haut niveau, notamment grâce à la solide prestation de Kevin Bazinet, qui a ravi les milliers d'admirateurs venus assister à sa performance. Les curieux pouvaient pour leur part flâner au gré des nombreux kiosques où des dizaines d'exposants proposaient des créations ou des produits de leur cru. Quant aux plus jeunes, ils se sont donné rendez-vous dans les nombreux manèges, profitant notamment de la principale attraction : l'incoronable grande roue. C'est donc dans une ambiance de fête et de plaisir que les Adélois ont accueilli l'automne et qu'ils se sont donné rendez-vous en septembre prochain, pour une 9<sup>e</sup> édition qui sera, à n'en pas douter, tout aussi festive que celle-ci!

### Une fête d'halloween monstrueuse!

Cette année encore, les jeunes et les moins jeunes ont été nombreux à participer à la fête de l'halloween organisée par le Service des loisirs. Près de 3 500 enfants et parents ont visité la rue Valiquette, où se déroulaient plusieurs activités : distribution de bonbons, maquillage, animation ambulante, prestations artistiques, fermette, structures gonflables, etc. Entre deux récoltes de bonbons, les petits monstres ont eu la chance de croiser plusieurs personnages colorés, tels que Kiki le clown, Rex le dinosaure, Trixter le Beetlejuice et peut-être même le gigantesque Pikachu! Le soir venu, la fête s'est poursuivie sous l'esplanade de la Place des citoyens, où se déroulait le **Festival des monstres**. À cette occasion, sorcières et fantômes ont pu se défouler sur les rythmes d'un énergique DJ, en plus de s'adonner à différents jeux d'adresse, d'immortaliser leur déguisement dans un *photobooth*, et d'assister à un spectacle hip-hop du Studio Shake.

Les enfants ont été comblés par cette fête dont la réussite est le fruit de l'effort et de la contribution de plusieurs collaborateurs. Le Service des loisirs tient à remercier chaleureusement la Maison de la famille des Pays-d'en-Haut, le Club optimiste, l'Entraide bénévole, l'Accueil communautaire jeunesse le Labyrinthe, le Service de sécurité incendie, le Studio Shake, ainsi que les résidents et les commerçants de la rue Valiquette pour leur implication à cette fête d'envergure. Rendez-vous l'an prochain!



# Loisirs, culture et *vie communautaire*

## METTEZ VOS IDÉES ET VOTRE TALENT À PROFIT POUR L'HALLOWEEN 2017

Le Service des loisirs est actuellement à la recherche de gens désirant s'impliquer au sein du comité thématique de la fête dans le but de créer une fête de l'Halloween 2017 haute en couleur. Vous avez des idées plein la tête? Vous aimez faire sourire les enfants? Vous êtes créatifs et habiles de vos mains? Veuillez communiquer avec Vincent Bélanger au 450 229-2921, poste 207 ou par courriel à [vbelanger@ville.sainte-adele.qc.ca](mailto:vbelanger@ville.sainte-adele.qc.ca)



## Pour faire bouger les Adélois... et leurs toutous!

Le parc Claude-Cardinal a subi durant la saison estivale une cure de rajeunissement. En effet, l'emplacement jadis réservé à la patinoire extérieure a été entièrement restauré pour faire place à une **surface multisports**. Les adeptes de sports de raquette peuvent maintenant compter sur un terrain de tennis (surface dure), ainsi que sur quatre terrains de pickleball, nouveau sport émergent fort populaire auprès des 55 ans et plus. On y retrouve également deux terrains de pratique pour le ballon panier, au grand bonheur des adeptes de cette discipline à la fois exigeante et divertissante.

Les installations du **parc canin** ont également été bonifiées au cours des derniers mois, de sorte que les chiens et leurs maîtres peuvent maintenant se partager deux espaces distincts, soit une aire de jeu pour les plus petits chiens (moins de 22 kg) et une autre pour les chiens pesant plus de 22 kg. Les amateurs de dressage ont également découvert avec bonheur l'aménagement sur ce même site d'une toute nouvelle aire d'habileté canine. Il est donc maintenant possible de pratiquer les exercices de dressage de toutou au cœur même du parc canin.

Ceux qui sont allés se balader du côté du parc Claude-Cardinal ont, quant à eux, pu remarquer que les **terrains de soccer** ont été relocalisés et redimensionnés de façon à mieux répondre aux standards d'entraînement de nos jeunes espoirs qui s'adonnent, en grand nombre, à la pratique de ce sport dont la popularité ne cesse de grandir.



# Loisirs, culture et vie communautaire



Le **Garde-manger des Pays-d'en-Haut** a aussi expérimenté, avec succès, la mise en place et la première récolte de son jardin communautaire. Une belle initiative « écologique et économique » pour la communauté adéloise dans le besoin.



De gauche à droite : Liane Simard (en remplacement de Claudette Laroche), Gilles Legault (conseiller municipal et membre du comité de sélection), Éric Boisvert, André Deveault et Nancy Levasseur.

## Chapeau aux bénévoles!

Ils donnent généreusement de leur temps et mettent leur talent et leur énergie au service de la Ville, mais ils travaillent souvent dans l'ombre. C'était toutefois jour de reconnaissance pour les précieux bénévoles de Sainte-Adèle le 13 novembre dernier, alors que la Ville recevait une centaine d'entre eux à la Place des citoyens pour son traditionnel dîner de remerciement. Plus d'une vingtaine d'organismes étaient représentés lors de l'événement. Ces organismes sont impliqués dans des domaines aussi variés que la culture, le sport et le plein air, l'environnement, l'urbanisme, l'horticulture, les organismes communautaires, les œuvres caritatives, ainsi que l'aide aux jeunes et aux aînés – entre autres. Le brunch, qui s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse et décontractée en présence des élus municipaux et des représentants du Service des loisirs, fut l'occasion de dire mille fois merci à ceux et celles qui contribuent à l'amélioration de la qualité de vie dans leur communauté. Ce rassemblement a également permis de souligner le

dévouement et la contribution exceptionnelle de quatre bénévoles qui se sont particulièrement démarqués cette année, et dont le travail et les efforts ont été soulignés par le comité de sélection :

Mme Claudette Laroche : Implication soutenue  
M. Éric Boisvert : Engagement communautaire  
M. André Deveault : Dévouement sans borne  
Mme Nancy Levasseur : Engagement continu

La Ville tient à remercier tous les bénévoles pour leur admirable implication qui témoigne d'une immense générosité envers notre communauté et d'une grande fierté pour notre municipalité. MERCI et CHAPEAU pour le travail incroyable que vous accomplissez sans relâche et avec passion pour faire de notre belle Ville de Sainte-Adèle un endroit où il fait si bon vivre.



# CAMP D'HIVER...TISSANT

POUR LES  
5 à 12 ans



**Du 27 février au 3 mars 2017**

## LUNDI

AM : Atelier Petits Ninjas  
PM : Patin et jeux extérieurs

## MARDI

Cosmodôme

## MERCREDI

Auberge le Petit Bonheur

## JEUDI

Amusement Action Directe

## VENDREDI

AM : Science en folie  
PM : Glissade et jeux extérieurs

La Ville de Sainte-Adèle se réserve  
le droit de changer les activités  
sans préavis.

*Faites vite  
les places sont  
limitées!*

## TARIFS

	Horaire	Tarif résident	Tarif non-résident
<b>Grand Camp</b> Lundi au vendredi 27 février au 3 mars	9 h à 16 h	1 <sup>er</sup> enfant 105 \$ 2 <sup>e</sup> enfant 84 \$ 3 <sup>e</sup> enfant 74 \$	210 \$
<b>Minicamp</b> Mardi au jeudi 28 février au 2 mars	9 h à 16 h	90 \$	180 \$
<b>Service de garde*</b>	8 h à 9 h et 16 h à 17 h 30	4 \$ par jour 2,50 \$ par matin et par soir	8 \$ par jour 5 \$ par matin et par soir

\* Le service de garde est disponible seulement pour les enfants inscrits au camp d'hiver...tissant.  
\* Après 17 h 30 des frais de 1\$ par minute vous seront chargés. Ces frais sont payables IMMÉDIATEMENT en argent comptant seulement.

## INSCRIPTION EN LIGNE du 9 au 29 janvier 2017

### LORS DE L'INSCRIPTION, VOUS DEVEZ OBLIGATOIREMENT :

- Fournir la carte citoyenne valide de l'enfant.
- Fournir le numéro d'assurance maladie (et la date d'expiration) de l'enfant.
- Prévoir le temps nécessaire pour valider les informations médicales et générales pour l'enfant.
- Fournir le numéro d'assurance sociale du parent ou du tuteur qui paie les frais de garde, afin que nous puissions émettre le « relevé 24 ».
- Payer la totalité des frais pour chaque enfant.

### MODALITÉS DE PAIEMENT

- En ligne : carte de crédit seulement
- En personne : argent comptant, paiement direct ou chèque fait à l'ordre de la VILLE DE SAINTE-ADELE.

### POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Les inscriptions sont non remboursables et non échangeables.

### PÉRIODE D'INSCRIPTION

**En ligne :** du 9 au 29 janvier

**En personne :** du 16 au 27 janvier  
pendant les heures d'ouverture  
du Service des loisirs

Consultez la section Camp de jour du site  
Internet de la Ville pour plus d'informations :  
[www.ville.sainte-adele.qc.ca](http://www.ville.sainte-adele.qc.ca)



# Coup de *chapeau*



Les jeunes du camp de jour rédigent un livre en collaboration avec l'AAL

## HISTOIRES D'ÉTÉ : Le curé Labelle fait appel à des enfants du futur...

À l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de la disparition du curé Labelle, la Ville de Sainte-Adèle a accueilli l'été dernier un auteur de l'Association des auteurs des Laurentides dans les locaux de son camp de jour.

Dans le cadre du projet **Histoires d'été**, l'auteur Danny Rotondo a guidé et inspiré des jeunes du camp de jour pour la création d'une aventure épique, touchante et fantastique. L'histoire tourne autour de la découverte, par les jeunes de la «Meute du Nord», du journal intime et magique du curé Labelle. Basée sur la formidable épopée du curé Labelle amenant du bois aux populations défavorisées de Montréal, en 1872, elle met en lumière ce fait historique fondateur de ce que fut la colonisation du Nord grâce au futur «P'tit train du nord».

L'histoire inventée par les enfants, **À la rescousse du curé Labelle**, raconte l'extraordinaire aventure de plusieurs jeunes du camp de jour. Aspirés à l'intérieur du journal intime du curé Labelle, ils se retrouvent en 1872. Le curé leur apprend «qu'il les attendait» pour l'aider à convaincre les autorités de l'utilité de son grand projet de train du nord. Kim a

une idée géniale : «Il faut leur montrer comment ce train pourrait aider tout le monde !» propose-t-elle. Ensemble, ils préparent la fameuse corvée humanitaire du curé Labelle et transportent, en charrette, du bois pour les démunis de Montréal. Un album bien écrit qui nous raconte comment le curé Labelle a finalement réalisé son rêve et placé les Laurentides sur la carte !

« Ce projet était un grand défi pour l'humble auteur que je suis, nous confie Danny Rotondo. Il a fallu que j'utilise et que j'affûte mes outils de créateur et d'animateur. Les enfants étaient hyper motivés et ils ont réalisé un merveilleux travail d'illustration. Cette aventure nous a permis de découvrir, alors même que nous fêtons le 125<sup>e</sup> anniversaire de sa mort, un personnage hors du commun : le curé Labelle. Sans sa «grande corvée» de 1872, où en serions-nous aujourd'hui ? Il a su laisser sa trace dans l'histoire, et c'est cela que les enfants ont su montrer dans cet album.»

L'album **À la rescousse du curé Labelle** fait partie de la collection désormais bien connue et

récipiendaire de plusieurs prix, **Histoires d'été - Les trésors de mon village**, initiée et publiée par l'Association des auteurs des Laurentides.

Cinq autres albums, également animés par des membres de l'Association des auteurs des Laurentides, ont été lancés cet automne, soit ceux de Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson avec Frédérique David, Val-David avec Michel D. Gauthier, Lachute avec Isabelle Larouche, Sainte-Agathe-des-Monts avec Hema-Claudia Hénault, et Morin-Heights avec l'auteure anglophone Angelique Papadelias. La collection **Histoires d'été - les trésors de mon village** est coordonnée par l'auteur et animateur Fredrick D'Anterny.

Source : Fredrick D'Anterny  
Association des auteurs des Laurentides



Du 25 novembre au 31 décembre

## OPÉRATION NEZ ROUGE - RÉGION DE SAINTE-ADÈLE

Pour une deuxième année consécutive, la Maison des Jeunes de Sainte-Adèle agira à titre de maître d'œuvre du service Opération Nez rouge dans la région de Sainte-Adèle en veillant à la coordination des activités. L'année dernière, 14 soirées de service ont été offertes et 335 accompagnements ont été complétés. En effet, plus de 600 utilisateurs ont été reconduits en toute sécurité! Ce sont plus de 150 bénévoles qui ont contribué au succès de la campagne. Serez-vous des nôtres cette année ? Les gens qui souhaitent s'inscrire comme bénévole pourront facilement le faire en ligne à l'adresse suivante : <https://operationnezrouge.com/>

La campagne 2016 de l'Opération Nez rouge se tiendra du 25 novembre au 31 décembre prochain, et ce, partout au Québec. Le territoire desservi par la région de Sainte-Adèle est composé

de toutes les municipalités de la MRC des Pays-d'en-Haut, dont Sainte-Adèle ainsi que Sainte-Agathe-des-Monts, Val-Morin et Val-David.

Plus de détails seront communiqués quotidiennement via la page Facebook Opération Nez rouge Sainte-Adèle. Vous êtes invités à visiter, aimer et partager cette page, vous serez alors informés de l'évolution de la campagne et de toutes les informations pertinentes à l'adresse suivante : <https://fr-ca.facebook.com/onrsainteadele/>

Pour infos : Marie-Andrée Cyr (450) 229-7452  
Directrice  
Maison des Jeunes Sainte-Adèle & ACJ le Labyrinthe

# Les Plaisirs d'hiver 2017



**AU LAC ROND** (chemin du Chantecler)

**VENDREDI 27 JANVIER**  
**17 h à 19 h**

- Patinage aux flambeaux
- Musique et animation avec Jimmy Rancourt
- Promenade en carriole et conteur
- Animation loufoque par Pat Patin Fou
- Chocolat Chaud

**DIMANCHE 29 JANVIER**  
**12 h à 15 h**

- Miniferme
- Mascottes Palouma et Patapon
- Maquilleurs

**DIMANCHE 5 FÉVRIER**  
**12 h à 15 h**

- Envolée en Montgolfière
- Traîneaux à chien (2 ans et +)
- Animation par la Caravane Dragonne-Tambour

**DIMANCHE 12 FÉVRIER**  
**9 h à 13 h**

- Course des flocons 1, 3, 5 et 10 km
- \* Inscription via : [www.inscriptionenligne.ca](http://www.inscriptionenligne.ca)
- Mascottes et animation



**DIMANCHE 19 FÉVRIER**  
**12 h à 15 h**

- Trampoline Jumpai
- Animation féérique : Le manadier et son oiseau

**VENDREDI 24 FÉVRIER**  
**17 h à 19 h**

- Patinage aux flambeaux
- Musique
- Chocolat chaud



**PROFITEZ DES INSTALLATIONS POUR LA DURÉE DES FESTIVITÉS :**

- Glissade de neige double\*
- Décor de neige passe-tête\*
- \*Une réalisation d'Archipelle
- Tire sur la neige (\$)
- Arche illuminée

Activités organisées par le Service des loisirs

**POUR PLUS D'INFORMATIONS : [WWW.VILLE.SAINTE-ADELE.QC.CA](http://WWW.VILLE.SAINTE-ADELE.QC.CA)**



# La course des flocons

## DIMANCHE 12 FÉVRIER 2017

Inscription et information en ligne :  
[www.inscriptionenligne.ca/lacoursedesflocons/](http://www.inscriptionenligne.ca/lacoursedesflocons/)

Ces épreuves sans podium sont ouvertes à tous et seront chronométrées par une compagnie spécialisée dans ce type d'événement sportif. Après la course, chaque participant aura droit à un petit goûter sucré-salé réconfortant! De plus, tous les participants recevront une magnifique épinglette multicolore à l'effigie de la **Course des flocons**. Arborez-la fièrement tout au long de l'hiver sur votre tuque, foulard ou manteau! Noter qu'en cas de verglas ou de redoux, la course aura tout de même lieu. Un parcours sera aménagé dans les rues aux abords du lac.

La 2<sup>e</sup> édition de la Course des flocons aura lieu le dimanche 12 février 2017 sur le magnifique Lac Rond. Présentée par la Ville de Sainte-Adèle, en collaboration avec le groupe Les Sa'coches, la Course des flocons avait rassemblé l'an passé plus de 150 personnes – un franc succès pour la toute première édition d'une course hivernale!

Ce rendez-vous sportif sera réalisé au profit du groupe Les Sa'coches, organisme sans but lucratif qui a pour mission de :

- Soulager la pauvreté des enfants démunis et dans le besoin de la MRC des Pays-d'en-Haut et promouvoir leurs intérêts;
- Sensibiliser la population à ces familles moins favorisées;
- Promouvoir le bénévolat et les saines habitudes de vie.

### Les épreuves!

La course propose plusieurs distances qui conviendront tant aux débutants qu'aux coureurs ou marcheurs plus expérimentés.

#### Course ou marche 1 km

Belle activité avec toute la famille... plaisir garanti!

#### Course ou marche 3 km

Un, deux, trois... go!

#### Course ou marche 5 km

Beau défi à relever!

#### Course 10 km

Pour les plus motivés, joues rouges assurées!

### TARIFS

Épreuves	Inscription jusqu'au 24 décembre 2016	Inscription du 25 décembre 2016 au 11 février 2017	Départ
1 km	15 \$	15 \$	12 h 30
3 km	20 \$	25 \$	12 h
5 km	35 \$*	45 \$*	11 h
10 km	40 \$*	50 \$*	9 h 30

\* Les 100 premiers participants inscrits dans chacune des épreuves recevront un cadeau.

### Services sur place\* :

- Sécurité
  - Breuvage chaud et froid
  - Service d'animation et DJ
  - Collation à la fin des épreuves (participants)
  - Ravitaillement d'eau et de boisson énergisante sur le parcours
  - Stationnement
  - Toilettes
  - Parcours sécurisé et chronométré
  - Animation sur le site
  - Résultats en ligne
- (\*) Sujet à changement sans préavis

### Du nouveau pour la 2<sup>e</sup> édition

Nouveauté cette année : **Le défi « Je m'ÉLÈVE en courant »**, qui vise à promouvoir l'activité physique auprès des jeunes en proposant aux élèves des écoles primaires et secondaires de participer à cette course. Des bourses participatives de 250 \$, 500 \$ et 1 000 \$ seront remises aux écoles participantes lors d'un tirage. Dès que 10 élèves provenant de la même école s'inscrivent à la course, l'institution a une chance de gagner l'une des trois bourses, peu importe la distance parcourue par les jeunes. Plus il y a de participants, plus l'école a de chances de remporter une bourse!

Pour de plus amples informations, contactez le Service des loisirs de la Ville de Sainte-Adèle au 450 229-2921, poste 244



En collaboration avec  
TVCOGECO cest vous  
cime 103.9 101.3  
LA COULEUR MUSICALE  
DES LAURENTIDES  
tc MEDIA

Salle  
AUGUSTIN  
NORBERT  
MORIN  
Sainte-Adèle

# Spectacles-bénéfice

Au profit du Fonds Réveille-Matin pour les élèves  
aux prises avec des difficultés financières

## DES SPECTACLES QUI FONT DU BIEN!



## Saison 2017



**Les trois Accords**  
Samedi 18 février 2017



**Philippe Laprise**  
Samedi 11 mars 2017  
Plus sexy que jamais



**Philippe Bond 2**  
Samedi 22 avril 2017



**Patrick Norman**  
Samedi 20 mai 2017  
Après la tombée du rideau



**LEMIRE  
VERVILLE**  
EN RODAGE  
**Lemire Verville**  
Samedi 23 septembre 2017



**Brigitte Boisjoli**  
Samedi 14 octobre 2017  
Tournée Patsy Cline acoustique

**Et peut-être d'autres belles surprises à surveiller sur notre site Internet**



La Salle ANM, un lieu intime et convivial où il fait bon se retrouver!

258, Boul. de Sainte-Adèle, Sainte-Adèle, QC • www.salleanm.com • 450-240-6220 # 0

# Loisirs, culture et vie communautaire



## PLEIN-AIR SAINTE-ADELE : le coup de cœur de MEC!

L'organisme bénévole Plein-Air Sainte-Adèle (PASA), qui veille au développement et à l'entretien du vaste réseau de sentiers aménagés sur le territoire de notre municipalité, s'est mérité une subvention MEC (Mountain Equipment Coop) de 1250 \$, remise dans le cadre de leur *programme de subventions à la communauté : le choix des employés*.

Ces subventions sont accordées à des organismes communautaires choisis par les employés de chaque magasin MEC. Selon les votes des employés MEC Marché-Central, PASA a obtenu la 1<sup>ère</sup> place et recevra un chèque de 1250 \$ afin de poursuivre sa mission qui constitue à développer le réseau de sentiers pour les activités non-motorisées à Sainte-Adèle.

Les employés de MEC ont expliqué leur choix en disant que, tout comme les membres de PASA, ils ont à cœur le développement, l'accessibilité et la durabilité des activités de grande nature. À cet égard, Plein-Air Sainte-Adèle représente parfaitement le genre d'organisme qu'ils souhaitent supporter dans la pratique des activités de plein-air et ce, dans un environnement magnifique.

Rappelons que Mountain Equipment Coop avait agi à titre de partenaire financier dans le cadre du développement du parc de Freeride 40/80. Sa contribution, combinée au financement accordé par la Ville de Sainte-Adèle et la MRC des Pays-d'en-Haut, a permis aux bénévoles de Plein-Air Sainte-Adèle d'aménager ce parc inauguré au début de l'été.

MEC soutient des organismes communautaires à but non lucratif qui rendent le plein-air plus accessible à tous, en plus d'inspirer les Canadiens à adopter un mode de vie actif en plein-air. En collaborant ainsi avec des organismes comme PASA qui partagent ses valeurs, MEC souhaite contribuer à la valorisation des espaces pour l'aventure.



## NOUVELLE CARTE DES SENTIERS

La toute nouvelle édition de la carte des sentiers de PASA est maintenant disponible gratuitement dans plusieurs points de distribution. Empressez-vous de vous procurer cette nouvelle carte qui propose plus de 165 km de pistes de ski de fond et près de 50 km de sentiers de raquette. Que vous souhaitiez faire une longue expédition ou simplement prendre une bouffée d'air frais en famille, ces pistes balisées, entretenues et aménagées avec soin vous mèneront vers certains des plus beaux coins de nature de Sainte-Adèle.

Allez admirer en compagnie des mésanges la vue imprenable sur la vallée de Saint-Sauveur à partir du Mont Loup-Garou, surplombe la Ville de Sainte-Adèle du haut du Mont Durocher, longez la rivière aux



Mulets et laissez-vous bercer par le murmure des flots – tant d'option de sorties hivernales qui s'offrent aux fondeurs comme aux amateurs de raquette.

L'édition 2017 de la carte des sentiers de PASA est disponible gratuitement dans une quinzaine de points de distribution à Sainte-Adèle; incluant la Place des citoyens, l'hôtel de Ville, le Service des loisirs, ainsi que différents hôtels et entreprises de sport et de loisirs de Sainte-Adèle.

## LES PARRAINS Les yeux et les oreilles de PASA!

Saviez-vous que chaque piste de ski et de raquette entretenue par PASA avait un parrain ou une marraine? Ces bénévoles sont les yeux et les oreilles de PASA. Ces vigiles des sentiers sillonnent les pistes et répertorient les arbres tombés, les structures affaiblies ou endommagées, le balisage détérioré ou abimé, ou toute autre anomalie qui toucherait le réseau. Ils relaient ensuite l'information aux responsables des différentes disciplines et des différents secteurs qui veilleront à remédier à la situation. À l'aube de la saison hivernale, les parrains sont d'ailleurs invités à aller arpenter leurs pistes afin de transmettre toute information qui permettrait de remédier à une quelconque anomalie. Les gens qui souhaiteraient parrainer une piste peuvent quant à eux contacter Plein-Air Sainte-Adèle pour joindre l'équipe de valeureux parrains et marraines qui veillent au bon état des pistes. Pour toute information : 450 229-2921, poste 209 ou [pasa@ville.sainte-adele.qc.ca](mailto:pasa@ville.sainte-adele.qc.ca)



**CHAMBRE DE COMMERCE  
DE SAINTE-ADELÈ**

Le Conseil d'Administration  
et l'équipe de la permanence de la  
Chambre de commerce de Sainte-Adèle  
souhaitent à ses membres commerçants et aux  
résidents une superbe période des Fêtes et une  
année 2017 à la hauteur de leurs souhaits et rêves !



**PARC de la**  
*Rivière Doncaster*

Cet hiver, en raquettes ou en bottines,  
découvrez ou redécouvrez les sentiers du  
Parc Doncaster ouvert toutes les fins de  
semaine de 9h à 17h!



**Continuez de nous suivre en 2017**

avec des événements conçus pour vous comme  
le salon immobilier et de l'aménagement extérieur,  
Expérience Plein air (nouveau), le marché d'été,  
la Tournée des murales, Destination zéro émission,  
l'Oktoberfest et le Marché de Noël.



# Loisirs, culture et vie communautaire



ÉCOLE AUGUSTIN NORBERT  
**MORIN**

## HORAIRE DES ACTIVITÉS LIBRES

10 janvier au 13 avril 2017

Mardi 19 h à 22 h Basketball

Jeudi 19 h à 22 h Badminton

- \* Aucune réservation de terrains
- \* Apportez votre matériel

### TARIFICATION PAR SOIR

Entrée individuelle : 7 \$  
Entrée élèves actuels /  
employés et entraîneurs actuels : 5 \$

Veillez noter que les activités peuvent être annulées lorsqu'il y a des parties sportives locales. Prenez note, que les activités libres seront annulées lorsque l'école sera fermée pour cause de tempête de neige.

École secondaire Augustin-Norbert-Morin  
258, boulevard de Sainte-Adèle  
450 240-6220

L'accès aux gymnases se fait par la porte 9  
située dans la cour d'école.



## SOCCER SAISON ÉTÉ 2017 INSCRIPTIONS ENFANTS ET ADULTES

Rabais de 25 \$ applicable  
pour les inscriptions faites entre  
le 11 et le 17 janvier 2016

### POUR S'INSCRIRE :

#### Par internet :

À compter du 16 janvier au :  
[www.fcboREAL.ca/inscriptions-ete](http://www.fcboREAL.ca/inscriptions-ete)

#### Service des loisirs

(1200, rue Claude-Grégoire)

Du 16 au 19 janvier de 8 h à 12 h  
et de 13 h à 16 h 15

Le 20 janvier de 8 h à 12 h

Paiement par chèque uniquement

#### Club de soccer FC Boréal

(296, rue des Genévriers à Prévost)

Du 16 janvier au 28 février

Lundi : 18 h à 20 h

Mardi : fermé

Mercredi : 13 h à 16 h 30

Jeudi : 9 h à 12 h et 13 h à 16 h 30

Vendredi : 13 h à 16 h 30

#### Pour information :

Courriel [info@fcboREAL.ca](mailto:info@fcboREAL.ca)  
Site Internet : [www.fcboREAL.ca](http://www.fcboREAL.ca)  
Téléphone : 450 592-2282

## PATINOIRES

### PATINOIRE LÉPINE

La patinoire, le chalet et les sanitaires sont ouverts tous les jours de 9 h à 21 h.

### PATINOIRE CLAUDE-HENRI-GRIGNON

La patinoire, la roulotte et les sanitaires sont ouverts tous les jours selon l'horaire suivant :

- Du dimanche au jeudi : de 9 h à 21 h
- Mercredi, vendredi et samedi : de 9 h à 22 h

À noter : Certaines plages horaires sont réservées pour le patinage libre, les activités ou les cours organisés par le Service des loisirs. Merci de vous référer à l'horaire affiché à l'intérieur de la roulotte ou du chalet.

### LAC ROND

(aire de patinage libre et anneau de marche)

Anneau de glace et anneau de marche de près de 1 km, patinoire sans bande, roulotte et sanitaires ouverts tous les jours de 9 h à 20 h.

### CONDITIONS CLIMATIQUES REQUISES

#### POUR L'OUVERTURE DES PATINOIRES EXTÉRIEURES

Voici quelques précisions sur les conditions climatiques requises pour l'ouverture des patinoires extérieures.

- Le sol doit être bien gelé
- 2 à 3 nuits consécutives avec une température minimale de -10° Celsius.

Nous vérifions les conditions climatiques de près pour pouvoir procéder à l'ouverture des patinoires dès que possible.

Merci de votre compréhension!

Surveillez la page d'accueil du site internet de la Ville pour connaître les conditions des patinoires et des installations hivernales du Lac Rond en cliquant sur l'onglet :



INFO SPORTS D'HIVER

## BILLARD LIBRE

Activités 18 ans et +

Pour information : Gilles Legault 450 229-6725

Lieu : Centre communautaire Jean-Baptiste-Rolland  
1200, rue Claude-Grégoire





## LA LECTURE EN CADEAU

Pour une quatrième année consécutive, la bibliothèque Claude-Henri-Grignon de Sainte-Adèle s'associe à la Fondation pour l'alphabétisation en devenant un lieu de dépôt pour la 18<sup>e</sup> collecte de livres de la campagne nationale *La lecture en cadeau*.

Le programme *La lecture en cadeau* vise à prévenir les difficultés de lecture chez les enfants de 0 à 12 ans en leur offrant un livre neuf, afin qu'ils puissent être en contact avec les livres et ainsi faire la découverte des plaisirs de la lecture.

**Du 21 novembre au 30 décembre**, les citoyens -petits et grands- sont invités à y participer en récupérant une trousse, dans laquelle ils déposeront un livre NEUF, qui sera ensuite distribuée au printemps dans les familles défavorisées de la région. Le temps des fêtes est un moment tout indiqué pour faire preuve de générosité et pour encourager les jeunes à développer leur goût pour la lecture.

**L'an dernier la bibliothèque a reçu 29 livres qui ont été remis fièrement à la Fondation.**

**Cette année, pour chaque livre remis, la Ville de Sainte-Adèle remettra 1 \$ à la Fondation.**

À votre tour, offrez le goût de lire – c'est un cadeau pour la vie !

**Pour se procurer une des trouses du programme *La lecture en cadeau*, rendez-vous à la bibliothèque Claude-Henri-Grignon durant les heures d'ouverture.**

« La 17<sup>e</sup> édition de *La lecture en cadeau* a été marquée par une grande générosité : 40 225 enfants vivant en milieux défavorisés ont reçu un livre en cadeau en mai 2016.

Depuis 1999, *La lecture en cadeau* a permis de rejoindre plus de 442 100 enfants de 0 à 12 ans et leurs parents. » Extrait du site [www.fondationalphabetisation.org](http://www.fondationalphabetisation.org)



## L'HEURE DU CONTE

Le très populaire Monsieur Guillaume et son inséparable compagnon littéraire Gros Ragoût seront une dernière fois à la bibliothèque avant de faire relâche pour les vacances hivernales en janvier et février.

**Samedi 17 décembre 10 h 30**

Une surprise sera remise à chaque enfant inscrit et présent afin de souligner le succès de cette activité tout au long de l'année 2016.

Pour rencontrer et partager avec Monsieur Guillaume, tu dois être abonné à la bibliothèque, et t'inscrire pour réserver ta place (les places sont limitées). De plus, Monsieur Guillaume a toujours un bricolage en poche, un souvenir de ce moment inoubliable! Âge suggéré : 3 à 8 ans

\*\*\* Il est possible pour les non-abonnés d'y participer moyennant des frais de 7 \$ par enfant par animation. L'abonnement pour 1 an est aussi offert au coût de 25 \$ par enfant, donnant droit ainsi à tous les privilèges d'un abonné.



# BIBLIOTHÈQUE

CLAUDE - HENRI - GRIGNON



une naissance  
**un LIVRE**

Le plus beau cadeau que l'on puisse faire à son enfant est le goût du livre et de la lecture. Il n'est jamais trop tôt pour apprivoiser les livres. **Abonnez votre enfant de moins de 18 mois à la bibliothèque.** Il vous en remerciera tout au long de sa vie.

#### Qu'est-ce que la lecture apporte ?

- Le fait de lire correctement tout en exerçant sa pensée critique est bon tant pour notre démocratie que pour notre économie et la qualité de notre quotidien;
- La lecture est une source de plaisir qui dure toute la vie;
- La lecture augmente les aptitudes de chacun à exercer sa pensée critique;
- La lecture est à même d'augmenter notre empathie et de nous aider à mieux comprendre les gens qui sont différents de nous. Elle renforce notre intelligence

- émotionnelle et nous aide à apprécier d'autres points de vue;
- La lecture est essentielle pour bien fonctionner. Elle réduit les obstacles à l'accessibilité et aide les gens à donner un sens au monde qui les entoure;
- La lecture jette les bases des apprentissages à venir et elle augmente la confiance en soi;
- La lecture est inspirante, elle stimule l'imagination;
- La lecture augmente la santé et le bien-être économique des gens;
- La lecture préserve la culture pour la prochaine génération;
- Dans une société, il est important que les lecteurs représentent une forte proportion de la population parce qu'ils peuvent avoir le contrôle de leur vie et ils savent comment apporter de véritables changements. La lecture leur permet d'être des citoyens actifs.

Extrait de : [http://www.nationalreadingcampaign.ca/wp-content/uploads/2013/10/ReadingFacts\\_fre.pdf](http://www.nationalreadingcampaign.ca/wp-content/uploads/2013/10/ReadingFacts_fre.pdf)



#### Un sac-cadeau sera remis à l'enfant lors de son abonnement.

#### Pièces requises pour l'inscription :

- Preuve de l'âge de l'enfant (certificat de naissance ou carte d'assurance-maladie)
- Preuve de résidence du parent ou carte citoyenne valide



En février, les **coups de cœur** des abonnés et du personnel de la bibliothèque seront à l'honneur! Tous les genres littéraires sont inclus : roman, nouvelle, poésie, album jeunesse, bande dessinée et roman jeune ou ado.

Vous serez invités à inscrire votre **coup de cœur** à l'emplacement désigné à cet effet à la bibliothèque.



Les Ratons « certifiés », édition 2015

CLUB DU RAT

# BIBOCHÉ

**POUR LES 3 À 6 ANS**  
**Du 1<sup>er</sup> mars au 31 mai 2017**

Club de lecture s'adressant aux tout-petits. Les enfants inscrits au Club ont accès à une sélection de livres adaptés à leur âge, à des concours, ainsi qu'à des animations préparées spécialement pour eux.

Les informations complètes concernant le Club du Rat Biboché seront affichées sur le site internet de la bibliothèque <http://ville.sainteadele.qc.ca/bibliotheque.php> et transmises lors de la période d'inscription qui aura lieu du lundi 20 février au samedi 11 mars durant les heures d'ouverture.

D'ici-là, vous pouvez visiter le site du Club du Rat Biboché où vous trouverez, entre autres, une section de contes audio. <http://www.biboche.ca>



# Urbanisme et *environnement*



## L'URBANISME VOUS INTÉRESSE?

Le Comité consultatif d'urbanisme recherche un membre

Nous sommes à la recherche d'un membre pour compléter le comité consultatif d'urbanisme (CCU). Le comité est un organisme mandaté par le conseil municipal pour donner des avis sur les demandes qui lui sont soumises en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Le CCU est un groupe de travail composé d'au moins deux membres du conseil municipal et de résidents choisis par ce dernier pour guider, orienter et soutenir son action en matière d'urbanisme. Les recommandations et les avis du CCU

permettent au conseil municipal de profiter de la contribution d'élus et de citoyens, lesquels peuvent faire valoir leur expérience de vie dans la municipalité et leurs préoccupations particulières pour l'aménagement de leur territoire. Le CCU se réunit habituellement une fois par mois en soirée (19 h), le premier mardi du mois.

Si vous êtes intéressé, nous vous invitons à déposer votre candidature au secrétariat de la direction

générale. Dites-nous pourquoi vous désirez participer au comité et quelles expertises ou expériences vous apporterez.

Par courriel : [dirgenerale@ville.sainte-adele.qc.ca](mailto:dirgenerale@ville.sainte-adele.qc.ca)  
Par la poste : Ville de Sainte-Adèle  
Direction générale  
Candidatures CCU  
1381, boulevard de Sainte-Adèle  
Sainte-Adèle, Québec, J8B 1A3



## PROCHE AIDANT

Personne ne s'attend à être proche aidant  
Rien ne nous y prépare ou nous y prédispose  
On le devient, c'est tout, par la force des choses  
Car un malaise arrive, un choc, un accident...  
Hélas ! On ne peut plus revenir à la veille  
Et la vie continue... mais plus rien n'est pareil.

Assister l'être cher, l'aider, l'encourager  
Il a besoin de soins, d'amour et de douceur  
Du matin jusqu'au soir soulager sa douleur  
Avec ténacité, sans se désagérer  
Ne pas s'apitoyer, demeurer à l'affût  
Tenir bon sans flancher, même en cas de refus.

Ce travail épuisant, ingrat et difficile  
Exige à l'occasion de l'aide à domicile

Hasard ou providence - il y a des services  
Et ils sont générés pour votre bénéfice :  
Repos et sympathie, répit, soutien moral  
On trouve tout cela sans mal.  
Si vous téléphonez, vous serez épaulés!



Coop SORE 450-226-2466 | L'Antr'Aidant 579-888-0211 | Appui Laurentides 855-852-7784 | Agente de liaison 450-340-0520

# Coordonnées DES SERVICES

**450 229-2921**

### Hôtel de Ville

1381, boulevard de Sainte-Adèle  
Sainte-Adèle (Québec) J8B 1A3

### Bibliothèque Claude-Henri-Grignon

555, boulevard de Sainte-Adèle  
porte 118

### Service des loisirs

1200, rue Claude-Grégoire

### Service des travaux publics et génie

2815, rue Rolland

### Service de sécurité incendie

100, rue des Cantonniers

**URGENCE ..... 911**

Appels non urgents  
(Sûreté du Québec) ..... 310-4141

### Le bulletin municipal

« *L'Actualité adéloise* »

est une publication distribuée  
par la Ville de Sainte-Adèle

Infographie : Pixel Créatif  
[www.pixelduocreatif.com](http://www.pixelduocreatif.com)

Impression : Imprimerie Ste-Adèle  
[www.imprimeriesteadele.com](http://www.imprimeriesteadele.com)

Tirage : 7 100 copies



**[www.ville.sainte-adele.qc.ca](http://www.ville.sainte-adele.qc.ca)**